

ORGANE MENSUEL
DE L'ASSOCIATION AMICALE
DES ORIGINAIRES ET DESCENDANTS
DES BALEARES
RESIDENT EN FRANCE

« Les Cadets de Majorque »

SIEGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam
PARIS (8^e)

C. C. P. PARIS 1.801.00

Delegado General para Baleares :

Juan BONNIN SERRA

C. San Nicolas, 34

PALMA DE MALLORCA

Président : Francisco VICH

Secrétaire Général-Fondateur : Jean COLL

Trésorier : L. DEROY-FLEXAS

PARIS BALEARES

HAUTE-COIFFURE

Soins de beauté

MAURYS

(Antonio AMENGUAL)

32, Champs-Élysées

PARIS 8^e

BAL. 45-16

* Les Cadets ont intérêt
à se faire connaître *

LE 25 AOÛT GRAND BANQUET DES CADETS A SAN TELMO

Dans notre précédent numéro de « Paris-Baleares » notre délégué de la région Nantaise nous faisait part de l'intention du Bureau de sa Section d'organiser au mois d'août un banquet des Cadets de Majorque soit au Port d'Andraitx, soit à San Telmo.

Ce projet est devenu une réalité et nous avons le très grand plaisir d'informer nos membres que cette réunion aura lieu le 25 août à San Telmo à l'Hôtel Dragonera. L'endroit ne pouvait mieux convenir à cette manifestation d'union et d'amitié. Quant à la renommée du traiteur, Jaime Juan, elle n'est plus à faire. Il est déjà bien connu de nos membres qui savent bien qu'ils ne seront pas déçus.

Notre ami Antoine Vich, chargé d'organiser cette manifestation, est lui aussi, assez connu de tous nos compatriotes pour son dévouement exemplaire. On peut être sûr qu'il ne laissera rien au hasard en sorte que ce banquet comportera en outre les divertissements de circonstance : chants, glosas et danses, pour la plus grande satisfaction des participants. Bref on peut augurer que l'estomac comme les yeux seront satisfaits.

Nous convions donc tous nos membres et amis qui se trouveront à cette date à Majorque à prendre part à la réunion de San Telmo. Ce sera pour eux l'occasion d'une fort belle excursion. Quant à ceux qui ne connaissent pas encore San Telmo, nul doute qu'ils ne soient ravis de faire la connaissance de l'un des plus merveilleux coins de Majorque. Nous prions tous nos compatriotes et amis qui désirent participer à cette manifestation d'en informer soit M. Antonio Vich, Hôtel Dragonera à San Telmo, soit notre Délégué Général à Palma, M. Juan Bonnin Serra, Calle San Nicolas, 34, Palma.

- MALLORCA - MARAVILLOSA ISLA INVERNAL

por José REINES REUS

GEORGE SAND, la Compagnera de Chopin en su viaje a Mallorca, vaticinó que las mujeres elegantes y bonitas de París podrían ir un día a Palma de Mallorca con menos fatiga e incomodidad de las que en su tiempo pasaban para ir a Génova o Venecia.

Y, el vaticinio se ha cumplido. Hoy, no solamente las mujeres elegantes y bonitas de París, sino de cualquier lugar geográfico del mundo, pueden ir, desde sus lugares de origen, a la capital de las Baleares, en un tiempo récord, gracias a los modernos aparatos de aviación.

Esta facilidad de transporte ha hecho que Mallorca, en nuestros días, sea grandemente visitada. Sobre todo en verano, algo menos en primavera y otoño, gentes de todas las razas se dan cita en la « Isla de la Calaa », como la llamó Santiago Rusiñol, para gozar de sus múltiples encantos.

Sin embargo, Mallorca, tan conocida y visitada en verano, permanece casi inédita, para la inmensa mayoría de las gentes, en invierno. Y es una lastima que así sea. Pues, Mallorca, en invierno, es una maravillosa isla, cuyo clima es inmejorable.

Efectivamente, Mallorca carece de temperaturas extremas. No negaremos que algunos años la nieve suele blanquear los altos picachos de la sierra. Pero, también es verdad que suele curar muy pocos días.

La nevada pocas veces alcanza el llano. Más raro aún resulta que la nieve a cubrir los tejados, calles y plazas de la capital. Y, cuando esto ocurre su duración es efímera. Antes de la veinticuatro horas queda ya derretida.

La nieve, en Mallorca, más que a maldición suena a bendición. Sobre todo, cuando coincide con la floración de los almendros. Entonces, el espectáculo resulta algo único y sublime, digno de ser contemplado, ya que las palabras no alcanzan a describirlo.

Nosotros diríamos que Mallorca es el hada azul del invierno. ¿Por qué? Sencillamente, porque durante la estación invernal el cielo de Mallorca estrena todos los días un azul diferente que armoniza muy bien con el azul del mar y el azul de las montañas. El azul es el color predominante en la isla durante el invierno. Tal es el predominio del azul en esta estación, que nos atreveríamos a afirmar que, en esta privilegiada isla, Dios está más azul que en ninguna otra parte.

El sol es otro de los encantos de Mallorca invernal. Raro es el día en que no brille con más o menos intensidad. Tomar el sol en invierno es un placer inapreciable; placer que, en Mallorca puede ser degustado plenamente. No cabe duda de que el impacto solar mallorquín devuelve el optimismo y las energías perdidas en la vorágine de los tiempos modernos. Reposar cara al sol, he ahí un anhelo que todos podemos llevar a la práctica invernal en la incomparable isla mediterránea.

Por otra parte, la gran variedad de árboles de hoja perenne que cubren el llano y las montañas, hacen que no quede desnudo el paisaje invernal, por lo que pierde hosquedad y gana en poesía. Se da el caso de que el almendro, que es el árbol que más abunda en el llano de la isla, pese a ser de hoja caduca, florece, precisamente, en el corazón del invierno, como una emotiva pincelada primaveral, convirtiendo toda Mallorca en un florido jardín, propicio para los enamorados y para los que tienen alma de artista.

Los días malos, que son relativamente pocos, pueden ser aprovechados : para girar una visita a las cuevas, bellas y numerosas, que con tanta prodigalidad guarda Mallorca en sus entrañas; ir a ver bailar las típicas y ancestrales danzas mallorquinas; visitar la célebre Cartuja de Valldemosa, morada que fué de Chopin, George Sand, Jovellanos, Rubén Darío y otros amosos personajes; recorrer las angostas callejas de la capital, llenas de historia y poesía, de grandes ateros y no menos grandes y encantadores patios; contemplar la Catedral, la Lonja, el Convento de San Francisco, el Palacio de la Almudaina, los Museos, etcétera, etc.; celebrar y tomar parte en las fiestas de Navidad, Fin de Año, Reyes, Reconquista, San Sebastián, San Antonio, de la Flor de almendro...; ser espectador de numerosas competiciones deportivas : fútbol, natación, carreras de caballos...

Y por las noches, asistir a las funciones de ópera, conciertos de música, conferencias, exposiciones de arte, festivales de la canción, cinematográficos, teatros, ballets y otras muchas manifestaciones artísticas de gran relieve, así como también ser comensal en las cenas de gala de los principales hoteles y divertirse en las elegantes y numerosas salas de fiesta nocturnas.

Todo esto, sumado al confort y a la comodidad de los hoteles, amabilidad de las gentes, baratura de la vida y otras, muchas ventajas que resultaría demasiado prolijo al tener que enumerar, hacen de Mallorca una estación invernal única, ideal, maravillosa.

George Sand, que invernaó en la isla, la define como « la verde Helvecia, bajo el cielo de Calabria, con la solemnidad y el silencio de Oriente ».

Hay que reconocer que la excéntrica escritora se quedó corta en el elogio, ya que todo lo que se diga y escriba resulta pálido ante la realidad. Buena prueba de ello es lo que acaba de publicar en la revista norteamericana « Coronet » Norman Ford que, después de afirmar que Mallorca es casi Jauja, añade :

« Mallorca tiene un clima celestial, las gentes son amables. Un presupuesto mensual para una familia de cuatro personas puede cubrirse con 141 dólares; nadie abusa allí económicamente de los extranjeros; todas las tiendas fian, no pasan factura y una botella de vino cuesta 13 centavos. »

« Verdaderamente, Mallorca es un isla maravillosa. »

J. R. R.

PRISE DE MAJORQUE PAR JAYME I^{er} LE CONQUISTADOR

(SUITE)

CEtte action devait produire un effet démoralisant considérable, non seulement parmi les défenseurs bloqués dans la capitale, mais encore et surtout parmi la population de l'île qui se trouvait à la merci du conquérant.

Dès lors apparurent les avantages que l'armée chrétienne avait sur les infidèles et il n'en fallut pas moins pour que l'abattement moral déjà influencé par le fatalisme musulman entraîne chez ces derniers, le découragement et la consternation.

L'évidence de la victoire chrétienne se faisait jour et les augures ne manquèrent pas d'en indiquer le présage. Plusieurs grands seigneurs Maures, possesseurs de vastes domaines dans l'île, résolurent de prévenir les événements en faisant délibérément leur soumission au Roi des chrétiens.

Ils lui dépêchèrent leurs messagers offrant de leur part, services et fidélité, sans négliger de pourvoir aux approvisionnements en victuailles de son armée.

Le plus puissant de ces chefs musulmans, fut un nommé Benahabib qui devint par la suite un loyal et sincère serviteur de Jayme. Son appui fut d'un très grand secours dans un moment où l'armée chrétienne commençait à manquer de vivres.

En moins de quinze jours, grâce à lui, la partie Est de l'île se trouva effectivement placée sous l'obédience du Roi qui nomma deux Bayles pour l'administrer.

Ces deux Bayles faisaient partie de la Maison Royale et furent choisis pour leur grande compétence. C'étaient Bérenger Durfort, de Barcelone, et un chevalier nommé Jacques Sanz, originaire de Montpellier.

De ces provinces, parvenaient journellement à l'armée assiégeant Majorque de grandes quantités de vivres où l'abondance ne cédait en rien à la qualité. On n'avait plus à craindre désormais cet autre ennemi sournois qui commençait à se manifester : la disette.

Au moment où se précise la conquête de Majorque, il n'est pas inutile de faire ici une petite digression pour évoquer les anciens noms de lieux qui formaient la division du territoire à l'arrivée des chrétiens, que nous relevons dans les chroniques de l'époque :

Sur la partie Ouest de l'île : Andrach, Santa Ponça, Buñola, Sollar, Almaruich et Pollença, cette dernière cité s'identifiant avec l'antique Pollentia, colonie Romaine. A l'intérieur des terres : Montucri, Camarrosa, Inca, Petra, Muro, Felónich, el Castell de Santueri Manacher et Arca.

Rejoignons donc l'armée qui entoure la cité de Majorque, complètement assiégée.

Si pour Jayme l'issue victorieuse de la campagne faisait peu de doute, il n'en était pas pour autant à la fin de ses difficultés.

Les travaux du siège se poursuivaient avec une opiniâtreté accrue de part et d'autre.

Tous les jours, les travaux d'investissements progressaient, péniblement, mais sûrement : mines et tranchées se succédaient sans arrêt, pratiquant les approches des remparts de la ville. Les défenseurs s'opposaient aux terrassements avec énergie et leurs vigoureuses sorties parvenaient à ralentir les progrès des travaux, sans toutefois arriver à les arrêter.

De leur côté, les machines à balistes lançaient sans désemparer leurs traits

sur la place. Plus puissantes et mieux servies elles avaient réduit au silence les machines adverses.

Les sarrasins profitaient de la nuit pour consolider les murailles fortement ébranlées par les coups, mais les dégâts s'accumulant et ne pouvant aboutir à les réparer, ils eurent recours, en désespoir de cause à un procédé aussi lâche que cruel.

Ils attachèrent pendant la nuit tous les captifs chrétiens sur les remparts, et lorsque dans le matin les assiégeants, apprenant leurs machines pour poursuivre leur œuvre destructrice, aperçurent l'odieuse stratagème de l'ennemi leur fureur fut extrême.

On parlementa, rien n'y fit. L'Emir resta insensible aux demandes comme aux menaces. Et l'on vit les malheureux captifs crier du haut des remparts à leurs frères d'armes : « Tirez quand même contre la ville, il ne faut pas que vous la perdiez pour nous ! »

Jayme réunit son conseil. On décida de poursuivre le tir car, dit la chronique « si les captifs mouraient, leurs âmes s'en iraient droit à Dieu et les Sarrasins lâches et mécréants seraient damnés et détruits ».

L'artillerie chrétienne donc, contre l'attente des ennemis, continua à battre les murs et il se produisit ce miracle, disent les écrits : « les pierres frappaient autour des prisonniers, froiaient leurs cheveux, mais ne leur faisaient le moindre mal ».

Cependant le cheminement vers la base des remparts progressait malgré toute l'opposition active de l'ennemi. Les pionniers de Jazpert de Barbera se relayaient sans désemparer et les mines, ouvertes par les compagnies du Roi et du Comte d'Ampurias, permirent de concentrer dans un grand abri souterrain jusqu'à deux cents guerriers, et le Comte d'Ampurias lui-même s'y établit, jurant de ne pas quitter cette position avant que soit donné l'assaut à la ville.

Les Maures, conscients du danger, s'employaient par de vigoureuses et fréquentes escarmouches à contre-carrer les travaux de sape, mais ne purent empêcher les efforts des pionniers qui atteignirent enfin le rempart.

La base d'une tour fut creusée à la pioche et une large excavation pratiquée dans l'épaisseur de la contrescarpe. Les sapeurs se protégeaient de l'éboulement qui aurait pu les écraser, par un étançonnement fait de fortes pièces de bois préalablement enduites de goudron et mises en place au fur et à mesure de la pénétration dans la muraille.

Une fois le mur largement ouvert, la sape était évacuée et le feu mis au goudron. La flamme consumait le bois jusqu'au moment où dans un fracas épouvantable la tour s'écroulait.

De cette même manière trois autres tours furent rapidement abattues.

Le conseil du Roi devait cependant se rendre compte que les fossés entourant la place, ne permettaient pas le passage de la cavalerie et formaient un obstacle difficile à vaincre au moment de l'assaut.

Si les larges brèches dans le mur d'enceinte permettaient à l'infanterie de tenter l'assaut, par contre les fossés entourant Majorque s'opposaient absolument au passage des chevaux.

Cette difficulté devait être résolue par les plans qui furent proposés par deux guerriers chrétiens, originaires de Lérida, nommés : « En Prohet » et « Juan Xico ».

HENRI RIBEILL.

LAS COMUNICACIONES MARITIMAS DE IBIZA

GRAVE es el problema que ha sido planteado a Ibiza este verano con el establecimiento por parte de la Compañía Transmediterránea de unas comunicaciones marítimas insuficientes, tanto para el transporte de viajeros, como para el de mercancías, especialmente en los casos en que los viajeros efectúan sus desplazamientos en sus propios vehículos automóviles, que muchas veces no pueden ser embarcados en los puertos peninsulares, por insuficiencia de los buques tales como el Jaime II, Ciudad de Ceuta, etc. etc.

Poco o nada puede remediarse ya en el programa de las « comunicaciones extraordinarias » de julio, agosto y septiembre. Pero si es posible meditar y organizar bien el servicio, desde el día primero de octubre en adelante, pues las Agencias de Turismo necesitan saber con la debida antelación las posibilidades de organizar desplazamientos a sus clientes.

Además, es un absurdo que hasta el día final del mes de junio se mantenga un servicio « invernal » de comunicaciones marítimas, que el día primero de julio se pase a una abundancia más o menos relativa (este año menos relativa que el pasado) de comunicaciones marítimas y que el día primero de octubre se vuelva otra vez a la deficiente organización invernal.

Es que no hay los meses de tránsito, que son desde abril hasta junio y desde octubre hasta finales de noviembre?

Con solo dos barcos podría dar la

Compañía Transmediterránea un buen servicio a Ibiza y a Mallorca, ambas islas entre sí y con Barcelona, estableciendo una rotación circular como vamos a detallar :

Barco « Ciudad de Barcelona » : Lunes, a las 22 horas, salida desde Barcelona a Palma.

Martes, a las 14 horas, salida desde Palma a Ibiza.

Martes, a las 22 horas, salida de Ibiza para Barcelona.

Miércoles, a 22 horas, salida desde Barcelona a Palma.

Jueves, a las 14 horas, salida Palma-Ibiza.

Jueves, a las 22 horas, salida de Ibiza a Barcelona.

Viernes, a las 22 horas, Barcelona a Palma.

Sábado a las 22 horas, Palma a Barcelona.

Domingo : Descanso en Barcelona.

Barco « Ciudad de Burgos » : Lunes, a las 22 horas, salida desde Palma a Barcelona.

Martes, a las 22 horas, salida desde Barcelona a Ibiza.

Miércoles, 14 horas, salida desde Ibiza-Palma.

Miércoles, 22 horas, salida desde Palma-Barcelona.

Jueves, 22 horas, salida desde Barcelona-Ibiza.

Viernes, a 14 horas, salida desde Ibiza-Palma.

Viernes a las 22 horas, salida desde Palma a Barcelona.

Sábado, a las 22 horas, salida desde Barcelona a Palma.

MEMORCA BIEN VALE UN VIAJE

PODEMOS los menorquines, y con razón, alardear de dos cosas, el ser los primeros que recibimos en España las caricias del sol naciente y de que el país es inmensamente rico, por lo que a la arqueología se refiere, pues en un espacio relativamente pequeño, podemos mostrar, al que nos visitara multitud de construcciones generalmente bien conservadas de la cultura talayóticas, pues la Isla, materialmente está cuajada de ricos ejemplares, que pueden calmar la ambición del más erudito arqueólogo.

Esto no quiere decir, ni mucho menos, que en Menorca no existan otros motivos para ser visitada, rompiendo el hielo que la envuelve, la Isla Olvidada.

La peculiaridad de su campo, fértil dentro su poca extensión y en general menos profundidad de terreno de la que fuera menester, es digna de contemplación, pues la cantidad ingente de rocas que el hombre arrancó de la tierra, mejorándola han servido luego de vallas, pared seca, para parcelar el terreno, pudiéndolo dedicar a variados cultivos, a par que separar el ganado de aquellas tancaes compartimientos de terreno que por su cultivo no conviene que entre el ganado.

La diversidad de paisaje que existen entre las costas norte y sur, son motivo de estudio y tesis para la más exquisita de las paletas.

Si a puertos nos referimos, tiene Ciudadela, el suyo que aunque pequeño en dimensión, es grandioso por su pintoresquismo; el de Fornells, donde se crían los mejores cristicos del mundo y cuya fama de la caldereta de langosta, está difundida por el mundo; el de Mahón cuyas excelencias preconizó Andrea Doria, al comparar su calma característica con los meses de mejor tiempo para las singladuras; puerto largo y anchuroso, propio para las prácticas, los deportes de remo y vela; natación y pesca, cuya orilla opuesta a la ciudad, La exponen múltiples chalets en que veranea parte de la población, presididos todos por el más clásico y afamado « San Antonio », denominando por los ingleses « The Golden Farm » en que es fama tegieron sus románticos idilios Lady Hamilton y Lord Nelson disfrutando de un pequeño espacio de tiempo en que, el Almirante pudo descansar de su azarosa vida.

Ha sido testigo el puerto de visitas de grandes escuadras de las naciones todas; pueda el, signo de las pretéritas-civilizaciones extranjeras, que saturaron su ambiente.

Las casas pedales menorquinas, son también dignas de estudio, pues las construcciones son características y su clausura incomparable, pregonan muy alto la hacendosidad y limpieza de la mujer menorquina.

El sistema de explotación agrícola, de amitiés, aparceros, tan justo como patriarcal, pone en evidencia que, por lo que se refiere la distribución de la riqueza agrícola, Menorca no va a la zaja, de región alguna, se dan diversidad de casos en que los payeses actuales, son los nietos o biznietos, de los primitivos demostrando así la convivencia de familias de señores y payeses.

El trato de la gente isleña, es afable y acogedor; el menorquín, por regla general no es ambicioso y su porte es distinguido y jovial.

Tiene Menorca organizaciones culturales de solera; el Ateneo, como Lite-

(Pasa a la página 8)

Domingo : Descanso en Palma.

Con esta forma, implantándose los servicios cuantos antes, pero desde luego lo más tarde el día primero de octubre que es cuando se termina con las llamadas líneas extraordinarias de verano, Ibiza estaría unida a Palma de Mallorca en ambos sentidos, dos veces a la semana (¡No es mucho pedir, que caramba!) por dos buenos barcos y dos veces a la semana (que tampoco es pedir mucho) en ambos sentidos la línea Barcelona-Ibiza.

Quedan las líneas podríamos decir tradicionales. Las que enlazaban Mallorca-Ibiza-Valencia y viceversa, con la Mallorca-Ibiza-Alicante, viceversa, que bien podrían ser servida la primera por el buque a ella destinado desde años y más años; el « Ciudad de Ibiza » y la segunda por el « Mallorca ».

Con estos dos servicios « de paso », Ibiza completaría sus comunicaciones con Palma de Mallorca hasta el número de tres veces a la semana, debiendo señalarse esta tercera en días que no correspondan, en ambos sentidos, a las dos propias que han sido mencionadas antes.

Confiamos en que por parte de la Compañía Transmediterránea se tomarán las debidas notas de este proyecto de comunicaciones que les presentamos y que sabemos que los ibicencos estiman suficientes — por capacidad y por comodidad — para su relación con Palma de Mallorca, con Barcelona, con Valencia y con Alicante.

UN IBICENCO,

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAÑA A PARIS
RESTAURANT BARCELONA (fondé en 1928)
9, rue Geoffroy-Marie - Paris, IX.
PRÈS DU FOLIES-BERGERE
TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
Félix FERRER, Propriétaire

L. VICENTE DE ORO

JOAILLIER-FABRICANT
Atelier : 3, rue des Pyramides, Paris 1^{er}
Téléphone : OPERA 32-94
Magasin : 27, r. Jean-Mermoz, Paris 8^e
(Angle Faubourg Saint-Honoré)
Téléphone : BALZAC 26-69

BABY-TUILERIES - (MULET et Cie)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré - PARIS (1^{er})
Tél. OPE. 35.38

Madame BETOULIERES

Traducteur-Juré
7, Rue Clauzel PARIS (9^e)
Tél. : TRU. 84-22

ENTREPRISE GLE DE BATIMENT

François BETELLI

Ciment - Plâtrerie - Ravalement
21, rue Croix-Nivert, PARIS XV.
Tél. Suf. 96.28

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
« ANTOINE »

A. GAMUNDI, Propriétaire

Vice-Président
2, place Francis-de-Pressensé, 2
Tél. 92.42.48

BOURG-en-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses - Gibier
des Dombes - Volailles de Bresse
41, rue du Maréchal-Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-s/-MARNE

MON RESTAURANT
MAISON FONT
Cuisine soignée - Noces - Banquets
Salle pour 120 couverts - Chambres
3, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTÉ »
Gabriel Marti, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière Tél. Franklin 86-28

VINS D'ESPAGNE

DESCOURS & FILS
Spécialités : RIOJA blancs, rouges
Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles.
45, rue Béchevelin, Tél. PA. 22-63

MARSEILLE

SERVICE A LA CARTE ET A PRIX FIXE
RESTAURANT AUMAGE
ARBONA, propriétaire
3 et 5, rue du Relais - MARSEILLE
(près du Cours Belsunce)
Téléphone : Col. 36-24

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS
DU ROUSSILLON
O. FRONTERA
Expéditeur-Exportateur
Magasin : 10, rue du Comdt-Soubielle
PERPIGNAN
Domicile : 3, rue du Marché-de-Gros
Magasin : 10, rue du Marché-de-Gros
R. C. 19.214 - Ad. Télég. Fonfruits
Téléphone : 54-62 (nuit) - 27-07 (jour)

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erion - Tél. : 47-32-73

F. VICH

Tél. Matin : 47-20-93 - soir : 47-59-60
Commis. fruits - primeurs - légumes
25, rue de Sébastopol - REIMS

RENNES

BOTIFARONES - LONGANIZAS
Premier Choix - Epices importées
directement de Majorque
Boucherie GARAU Matéo
43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.)

TOULOUSE

WILSON CINEMA
Propriétaire Maurice MALAVAL
(Membre des Cadets)
18, Place Wilson, 18 - TOULOUSE

LES AMIS DE LA LANGUE D'OC
Réunion tous les vendredis à 21 heures
Café Saint-Sulpice (premier étage)
Place Saint-Sulpice, PARIS (6^e).

A tous nos Compatriotes,
Amis et Lecteurs nous sou-
haitons de bonnes vacances.

PARIS

■ Nous apprenons le retour de notre jeune et sympathique ami Jean-Louis Alvarez-Simo, étudiant, fils du distingué Docteur Raphaël Alvarez, Assistant des Hôpitaux de Paris, qui vient de passer quinze jours à San Telmo et S'Arraco. Nous lui souhaitons la bienvenue.

■ Nous apprenons le départ à destination d'Alaro de Mme Jeanette Piza, épouse de notre jeune ami M. Jorge Piza, membre du Comité-Directeur, où elle va passer deux mois près de ses parents et où son mari ira la rejoindre dans quelque temps. Nous lui souhaitons un très agréable séjour dans son pays natal qu'elle doit être très heureuse de retrouver.

■ Nous apprenons le départ à destination de Inca, de notre ami, M. Antoine Beltran père. Nous lui souhaitons un agréable séjour.

■ Nous avons eu grand plaisir à recevoir la visite de notre dévoué ami et Délégué Général aux Baléares, M. Jean Bonnin, venu quelques jours dans sa famille, à Montluçon, Limoges et Guéret. Que le souvenir des trop courtes journées passées avec lui soit le témoignage de notre reconnaissante et fidèle amitié.

■ Nous apprenons le départ à destination de Soler de notre grand ami et fidèle collaborateur Gaetan Ferrer. Nous lui souhaitons un bon mois de repos et agréable séjour.

BELFORT

■ Nous sommes heureux d'apprendre la venue à Jussey (Haute-Saône), au foyer de M. et Mme Bernard Croille, d'une charmante petite Catherine. Aux heureux parents, et grands-parents nos bons et sympathiques amis M. et Mme Jacques Ignacio, propriétaires du « Bar Antoine » à Belfort, nous présentons toutes nos félicitations, et beaucoup de bonheur et santé à la petite Catherine.

■ Nous avons appris que le 11 juin dernier en la chapelle de Saint-Nicolas a été béni le mariage de la charmante Catherine, fille aînée de nos grands amis M. et Mme Barthélémy Oliver, de la Sté. Magraner, avec M. Jacques Ravioli, effectuant son service militaire comme sous-lieutenant à la base aérienne de Luxeuil. Nous sommes heureux d'adresser aux jeunes mariés nos meilleurs vœux de bonheur et de prospérité, et nos très vifs compliments à leurs parents.

■ Nous souhaitons un bon repos à M. Joseph Oliver, notre vice-président des Cadets « bureau-régional », qui est parti effectuer une cure thermique, à Ax-les-Thermes. Nous en profitons également pour lui souhaiter un bon voyage et un agréable séjour car, de là il doit se rendre à Soler passer quelque temps.

■ Après un bon voyage par la route, et après avoir passé quelque temps parmi leur famille à Béziers, M. François Arbona son fils Paul et sa maman Mme Vve Paul Arbona, sont de retour parmi nous.

■ Nous souhaitons un bon voyage et un agréable séjour à Mme François Arbona qui, accompagnée de son fils Jean-Pierre, est partie passer quelque temps à Soler parmi sa famille.

BORDEAUX

■ Para pasar unos días en compañía de su madre y familia ha salido para Soler la Señorita Paula Bernat.
■ Para Andraitx donde pasaran una temporada de vacaciones en compañía de sus padres y familia ha salido Don Francisco Gamundi, hijo de nuestro Vicepresidente y corresponsal de la Gironde Don Antonio, acompañado de su esposa Doña Juana Tomas y su encantadora hija Anita.

■ Para pasar unos días en compañía de sus hijos y familia ha llegado de Andraitx Doña Antonia Bosch. Madre de nuestro amigo el comerciante Don Pedro Frau.

■ Para el joven Juan Porcell natural de S'Arraco ha sido pedida la mano de la Señorita Antonia Villanueva natural de Barcelona. La boda se celebrará en breve.

■ En la basílica de San Bruno recibí la aguas bautismales el niño Jorge Esteve y Jofre, hijo de nuestro amigo el comerciante Don Pedro y Doña Antonia. Fueron padrinos Don Gabriel Jofre y la Señorita Rosa-Maria Hormaeche. Después de la ceremonia religiosa el gran número de invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco con pasteles confites, licores y champán.

TONI DE ANDRAITX.

BOURGES

■ En la mañana del 19 de junio último celebraron la comunión solemne la encantadora niña Marguerite Alberti, hija de nuestros muy queridos amigos M. et Mme Jean Alberti, así como también el simpático chico Pedro Guasp, hijo de nuestros queridos amigos M. et Mme Guasp. Dichas familias obsequiaron a los invitados con un espléndido « repas » que saborearon en el domicilio de los repetidos M. et Mme Alberti.
■ Después de haber pasado unas cuantas semanas de vacaciones domiciliándose en casa de nuestros bien estimados amigos M. et Mme Colom à Saint-Amand emprendió viaje de retorno para Soler el muy apuesto y simpaticísimo jone « en Toni de se Predise ».

■ A fin de disfrutar de una temporada de vacaciones, que bien se merece, van a salir en destination à Soler, la simpática familia Mme Gamundi, M. et Mme Mathieu acompañados de su hija Liliane. « v » perqué no ballin tan amples dins es cotché es nostro bon amic n'Endreu Esteve les acompagne ».

■ Igualmente tomaron camino con destination à Sancellas para unas semanas de reposo, nuestros muy esti-

mados amigos Mme Bover, acompañada de sus hijos M. et Mme Pierre Mudoy con sus encantadoras hijas Paquita et Mariette que verán por primera vez en nuestra adorable roqueta.

■ Se despiden igualmente de nosotros para algunas semanas que disfrutaran de vacaciones en Soler nuestros gran amigos M. et Mme Jean Alberti.

A todos ellos deseamos el máximo reposo y felices vacaciones al mismo tiempo.

JUAN BOVER.

CHAUMONT

■ Monsieur Sampol n'est plus. — Une douloureuse nouvelle se repandait le 29 juin à Chaumont : M. Gabriel Sampol, commerçant estimé de la ville, où chacun lui accordait son entière sympathie, venait de succomber prématurément frappé par un mal dont il souffrait depuis près de deux ans.

Fils aîné d'une très honorable famille espagnole, originaire de Soler de Majorque aux îles Baléares, venue à Chaumont à la fin du siècle dernier fonder la maison de commerce de fruits et primeurs connue dans toute notre région. M. Gabriel Sampol grandit dans notre ville où il fréquenta le lycée. Puis, après la première guerre mondiale, après s'être marié, il succéda à ses parents dont il continua les belles traditions commerciales.

Son amabilité, sa conscience professionnelle lui valurent l'estime et presque toujours l'amitié de sa clientèle que son épouse puis ses enfants surent servir et satisfaire comme lui-même, s'attirant comme lui la sympathie de tous.

M. Gabriel Sampol ne laisse à Chaumont que des regrets parmi tous ceux qui l'ont connu et apprécié.

« Paris-Baleares » s'inclinant devant la mémoire de ce cher compatriote et ami présente à Mme Gabriel Sampol, son épouse ; M. et Mme Barthélémy Sampol, Mlle Antoinette Sampol, ses enfants ; Pascal et Marie-Laurence, ses petits-enfants ; Mme Vve Deya sa belle-mère ; M. et Mme Barthélémy Castaner, M. et Mme François Bauza, M. et Mme Antoine Sampol, Mme Vve Barthélémy Sampol, M. et Mme Damien Deya, Docteur Gabriel Mavol et Madame, ses frères et sœurs ; Mme Vve Jean Bannasar, sa tante ; et toute la famille, l'expression de ses condoléances les plus vives et les plus sincères avec l'assurance de sa profonde sympathie.

CLERMONT-FERRAND

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. et Mme Rullian qui après avoir passé quelques jours à Majorque sont de nouveau parmi nous.

■ Nous avons appris avec plaisir que la jeune Catherine, fille de M. et Mme Pujol, commerçants, avait fait sa première communion en la cathédrale. Après cette belle cérémonie religieuse les parents et amis se sont réunis pour un succulent repas préparé par M. Antoine Pujol et la soirée se termina dans une véritable ambiance majorquine quand l'oncle de la petite communicante M. Jean Bosch venu de Cadenet exécuta à la mandoline plusieurs de nos beaux boleros. Tous nos bien vifs compliments à nos amis pour cette belle réunion familiale.

LE HAVRE

■ Rentrant d'Algérie où il a accompli son service militaire, notre jeune ami M. Antoine Ripoll est de retour parmi nous bien content de reprendre la vie civile, il n'a jamais été aussi gai. Nous lui souhaitons bonne chance et réussite dans ce nouveau mode de vie.

■ Le Quatre-Mâts-Ecole Espagnol « Juan-Sebastian-de-Elcano » poursuivant sa croisière d'entraînement a fait escale dans notre port du 29 juin au 2 juillet.

Durant son séjour la population a pu en faire la visite et admirer ses aménagements qui constituent un véritable musée du meilleur style ibérique.

L'équipage en profita pour effectuer diverses visites : notamment du port et du radar ; Tancarville de Fécamp avec visite des installations de la « Bénédicte », et puis c'était tellement tentant pour certains une petite excursion à Paris.

LORIENT

■ Nous avons eu grand plaisir à faire la connaissance de Mme Huguen née Antoinette Alemany-Salva, de Brest, et de son mari qui ayant quitté Agadir après le terrible sinistre sont venus se fixer pour quelque temps dans notre ville. M. Huguen venant d'être nommé à la base aéro-navale de « Lann-Bihoué » à Lorient. Nous leurs souhaitons bien vivement la bienvenue parmi nous.

■ Nous avons appris que le jeune Gabriel, fils de nos amis M. et Mme Barthélémy Mayol venait de passer avec succès son certificat d'études. Nous le félicitons de grand cœur et adressons tous nos compliments à ses parents.

■ Le 17 juin en l'église Notre-Dame des Victoires la jeune Françoise, fille de notre amie Mme Madeleine Oliver, a reçu la confirmation avec les élèves de l'Institution « La Retraite ». Nous l'en félicitons et adressons nos compliments à sa maman.

■ Nous avons appris que la jeune Marie-Christine Caimari venait de faire sa communion solennelle. Pour cette belle occasion ses parents, nos amis M. et Mme Jacques Caimari, offrirent un superbe repas qui fut suivi le soir par un splendide lunch qui réunissait de nombreux parents et amis. Afin d'assister à cette belle fête familiale M. Jean Colom, oncle de la petite communicante vint spécialement de Soler où il réside ainsi que M. et Mme Raphaël Sampol, de Nantes, et leurs enfants M. et Mme Antoine Sampol et M. Jean Sampol.

Nous adressons nos bien vifs compliments à nos amis et à la petite Marie-Christine.

LYON

■ Le 18 juin, en l'église N.-D. des Anges, devant un foule d'amis, a été célébré le mariage de la charmante Catherine Simo, fille de nos bons amis M. et Mme Jean Simo, avec M. André

■ Nous demandons instamment à tous nos correspondants de France de nous faire parvenir la chronique devant être insérée dans le journal de septembre, au plus tard le 25 août.

Petitjean. Après la cérémonie un superbe banquet réunit les deux familles et les intimes. Dans la soirée les jeunes époux partirent en voyage de noces savourer leur bonheur dans l'intimité. Nous leur souhaitons une interminable lune de miel.

■ Nous souhaitons de belles vacances à nos amis M. et Mme Jean Simo, ainsi qu'à leur fille Antonia et au mari de celle-ci M. Marcel Roche, partis tous ensemble en voiture se reposer dans leur domaine de S'Arraco.

MARSEILLE

■ Nouveau triomphe philatélique de M. Vincent Mas à la Foire Internationale de Barcelone. — Il y a deux mois nous avons eu le plaisir d'insérer une chronique informant nos lecteurs du succès obtenu par notre abonné, M. Vincent Mas, Importateur de Fruits et Primeurs au marché central de Marseille, à l'Exposition Philatélique célébrée fin mars à Barcelone, à l'occasion du « Premier Congrès International de Philatélie ».

Aujourd'hui nous sommes heureux d'annoncer à nos lecteurs que M. V. Mas a participé à nouveau à l'Exposition Philatélique qui a eu lieu également à Barcelone, comprise dans le grand cadre de la XIV^e Foire Internationale de Muestras (Echantillons de toute sorte de produits manufacturés) avec sa collection de timbres dédiée à la « Découverte de l'Amérique ».

Cette collection a eu un retentissant succès parmi les centaines de milliers de visiteurs qui, pendant vingt jours, ont défilé dans les Palais de Montjuich, siège de cette grande manifestation commerciale et culturelle.

Le Jury consensuel du mérite que renferme la collection thématique de timbres de M. Mas, autant par sa technique, que par sa belle présentation, a décerné le Premier Prix à ce récit historique-géographique, prix qui est composé de Médaille et diplôme à la fois.

Nous adressons encore une fois nos félicitations à M. Mas pour ce nouveau triomphe qui, par contre-coup, honore en même temps que lui, sa ville natale de Soler.

JUAN FORTEZA.

■ Nous apprenons avec plaisir le mariage de M. Bernard Roig, fils de nos amis Mme et M. Bernard Roig, chausseur rue de Rome, avec la charmante Jacqueline Pignatell. Nous nous proposons dans notre journal de septembre de donner plus de détail sur cette belle cérémonie mais dès maintenant nous adressons aux jeunes et sympathiques mariés nos vœux bien sincères de bonheur et tous nos plus vifs compliments à leurs parents.

■ Nous apprenons le récent départ de M. et Mme Gaspard Moya qui vont passer un mois de repos et de détente à Audincourt (Doubs) chez leurs parents. Nous leur souhaitons un agréable séjour.

■ Mme André Pons, accompagnée de son fils Pierre et de sa nièce Mlle Marguerite Arbona, est partie pour Palma afin d'assister au mariage de son frère Juan Morro, le footballeur bien connu de Palma. Nous leur souhaitons un agréable séjour tout en n'oubliant pas d'adresser aux jeunes mariés nos meilleurs vœux de bonheur et beaucoup de réussite.

■ M. et Mme Jacques Rossello, les restaurateurs bien connus de la rue Glanvès sont heureux de nous faire part de la naissance de leur neveu Christian Rossello, né en notre ville le 11 juin. Toutes nos félicitations et nos meilleurs vœux de bonheur au bébé.

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. Jacques Ballester négociant en Fruits et Légumes qui, après avoir passé quelques semaines de repos dans ses belles propriétés du Port de Soler a repris ses habituelles activités.

■ Après avoir passé un bon mois de repos à S'Arraco notre grand ami M. Juan Ensenat, restaurateur, est de retour parmi nous et a repris la préparation de ses bonnes « Paella ». Nous lui souhaitons bien amicalement la bienvenue.

■ Nous apprenons le récent départ à destination de S'Arraco pour y passer deux bons mois de vacances de M. et Mme Michel Ferragut et de leur fils Gabriel. Nous leur souhaitons un très agréable séjour.

■ C'est dans quelques jours que M. et Mme Jacques Terrassa ainsi que toute leur famille vont partir pour un mois à destination de Binisalem. Le restaurant qu'ils tiennent avec tant d'amabilité rue de Tilsitt sera donc fermé pendant leur absence. Nous leur souhaitons un agréable séjour et un bon repos.

MONTBELIARD

■ Nous sommes heureux de revoir parmi nous M. et Mme Jean Vidal et leur fille Marcelle qui, après d'heureuses vacances à Alaro, sont de retour. Qu'ils soient remerciés pour leurs belles cartes, cela prouvait qu'ils pensaient à leurs amis « Cadets ».

■ Nous souhaitons un heureux séjour et de bonnes vacances :

— à Mme Vve Joseph Balaguer, qui est partie afin de passer quelque temps à Soler.

— à M. et Mme Jean Moranta qui, accompagnés de leur fille Mady, sont partis pour Soler.

— à Mme Antoine Colom accompagnée de ses filles, Marguerite et Catherine, vont parmi leur famille à Soler.

MONTLUÇON

■ Nous souhaitons de bonnes vacances à nos ami et dévoué secrétaire de notre section régionale, M. Gaby Bonnin ainsi qu'à sa famille.



Les quatre Christophe

« Toifols Cadets estimats
Ben prest vos reunireu
Per trobar vos tots plegats
Que un bon dia fruteu
Paris-Baleares vos diu
Molts d'anys tengueu bona festa
En salud v'es cap viu
S'amistad fera le reste. »

« BIEL ».

NANTES

■ Hace un año que en esa de Nantes no teníamos corresponsal por causa que nuestro incansable amigo Mateo Alemany tenía tantas ocupaciones que no podía cumplir con tal cargo como hubiera querido. Una región como la nuestra donde viven tantos compatriotas no podía seguir así, sin corresponsal. Por eso en contestación a una carta que recibí del presidente Francisco Vich le dije que podía contar con migo.

Mi primer acto fué formar un comité local; ya que el trabajo es pesado cuando uno es solo. Dicho comité lo componen : presidente : Don Ramón Ros de Andraitx ; vicepresidente : Pedro Flexas, de S'Arraco ; secretario : Antonio Vich, de S'Arraco ; vocales : Pedro Sastre, de Soler ; Mateo Calmes, de Soler ; Alfonso Gimenez, de Deya.

Tres meses después, el 30 de enero, celebramos nuestro primer gran banquete donde nos reunimos más de cuarenta. Fué el primer éxito de la sección local. El 17 de enero tuve el gusto de asistir a la Asamblea General celebrada en Paris, y allí conocí a los que llevan el peso de nuestra organización, siendo para mí muy amena e instructiva la charla que tuve con el secretario general fundador, nuestro gran amigo Don Juan Coll. Allí tuve la agradable sorpresa de verme elegido miembro del Comité-Director, por lo que di las mas expresivas gracias a los reunidos que dan todo el tiempo de que disponen para la buena marcha de nuestra sociedad.

El trabajo realizado en un año por esa sección local, lo conozco todos como yo. Eramos 40 afiliados, y ahora pasamos de 60 ; confiando seremos mas aun a breve plazo y aprovechando de que muchos van a disfrutar de sus vacaciones en Mallorca, os confirmo la información del mes pasado, a saber que el día 25 de agosto se celebrará un gran banquete en el hotel Dragonera, en la playa de San Telmo, S'Arraco. Espero que muchos sean los que vendrán ese día en tan bello lugar. El precio del cubierto será entre 150 y 200 pesetas. Los que no pudieran venir por irse a otra parte, que procuren recojer crónicas y fotos para embellecer a Paris-Baleares. Y para terminar doy las gracias a todos los amigos nantenses que tanto me han ayudado en mi tarea.

La Sección de Nantes : ANTONIO VICH.
■ Hemos tenido el gusto de saludar a nuestro particular amigo D. Agustín Flexas acompañado de su esposa e hijos ; quienes después de varios días pasados en esa, continuaron su viaje por otras ciudades de Francia. Que les haya grata su estancia, y buen viaje les deseamos.

■ Ha llegado de Buñola para pasar unos cuantos días entre nosotros, nuestro amigo Gregorio Payeras. Sea el bienvenido.
■ Nuestro corredor Matias Terrades sigue acumulando sus victorias. El día 5 de junio salió vencedor de una carrera de 51 kilómetros, y el 26 gana otra carrera de 45 kilómetros. Entre tanto, el 12 tuvo la desgracia de caerse, pero no por eso se desmoralizó.
Bravo Matias... y adelante!

QUENTEME VD. COSAS

« Bravo, amigo Antonio !, por esta fiesta que nos brindas, a ajustar sobre el calendario de vacaciones, para todos aquellos que las tienen en el mes de agosto. Una « paella » hecha por Jaime « Verda » « val es cop » ; cuenta con media docena de plazas a mi cuenta ; escoge un día tranquilo, que no sea domingo, ni fiesta ; que no haya toros, ni grandes espectáculos. Dame tus « glosas » un poco antes del examen, por si tengo que darte mi ayuda no quedar atascado en la lectura y el sabor que esta « bulla » dará será como otras : las ganas de repetirla.

Tengo recibida una atenta carta de nuestro Secretario, Señor Coll ; en la cual, luego de desearme unas felices vacaciones suplica, cosa que yo tomo por consignas ; buscar todo cuanto sea en bien para « Paris-Baleares » ; una colaboración que satisfaga a los lectores ; como también crónicas más des-

talladas. Yo sugiero sean enviadas sendas suplicaciones a los correspondientes de las islas, al objeto que puedan asistir al banquete organizado por el Señor Vich; que los Señores Corresponsales contesten con antelación suficiente indicado su presencia así como la de todos afiliados y simpatizantes que hayan podido reclutar y de esta forma el anunciado Banquete pudiera tener carácter de un Congreso de nuestra Obra.

Por mi parte debo reconocer que termino este Curso preliminar de «Cuénteme Vd. cosas» no con todo el auge que hubiera deseado; no quiero desfallecer, un contacto directo con el terruño, un año ya de experiencia renovar nuestra labor. De buen augurio es la promesa hecha por Don Agustín Flexas de paso por ésta en compañía de su Señora e hijos que me ha prometido darme su crónica de este viaje por el extranjero. A otras puertas tocaré para que la idea base de servir de trampolín a todos aquellos que cosas quieran contar prevalezca.

Y como la última de la serie contaré que varias veces he intentado, viendo el carácter y el desarrollo de ciertos asuntos; relacionar estas cosas corrientes, con lo que se viene a llamar la cuarta dimensión y desarrollar un tema que hubiera titulado «Las Matemáticas y su vulgarización». Esperaba salir de estas columnas y ser publicado en otras páginas; falto de documentación no lo he preparado; como los conejos de marras; quedo en mi agujero.

El enunciado de unos conejos leído en el número anterior —en el cual no tomo arte ni parte—; me permiten ciertos ensayos. El Algebra —estudio de la acntidad en general— es cosa que el que menos se cree la usa. En Aritmética no se puede quitar de un número menor otro mayor; no podemos restar de 15 el número 25; pero si uno te debe 25 pesetas y sólo te da 15 las tomas y les dices: ahora me quedas a deber 10. He aquí un número

negativo; he ahí la cantidad en general. A partir de un punto los que suben se llaman positivos, los que bajan, negativos; tomemos por ejemplo, el termómetro.

Para no entorpecerse en el cálculo, se suplen las cantidades por letras; se emplean las primeras letras del abecedario A, B, C, D, E, F, G, para indicar cosas conocidas y las finales: s, t, v, x, y, z, ocupan los lugares de la incógnitas; de manera que el problema en sus principios es cosa fácil; la «pega» está en el bautizo; si cambiamos la palabra por madriguera se presta a otra solución... de tener que resolverlo emplearía el mismo procedimiento empleado por un alumno de náutica que ante la «tirria» del profesor que le pedía «Un barco de 125 m. de eslora, 15 de manga, 6 de puntel». Buscar el nombre del capitán. Me falta un dato, Señor Profesor, dice el alumno. Pídale Vd.; pues, la documentación del mismo.

PEDRO FLEXAS.

NEVERS

■ Nous souhaitons la bienvenue à notre ami M. Miguel Oliver, Président de notre Section régionale, qui revient d'un séjour à Solier.

■ Nous souhaitons la bienvenue à Monsieur Miguel Oliver Colom qui, accompagné de son épouse et de ses fils José et Juan Miguel sont de retour de Solier.

REIMS

■ Han salido para Andraitx nuestro amigo Don Lorenzo Bosch, su Señora esposa y su simpática hija Francisca. Les deseamos buen viaje y grata estancia en su querido terruño.

ROMANS

■ Nous avons appris avec grand plaisir le mariage de la charmante Françoise, petite-fille et fille de M. et Mme Pierre-Jean Salva et M. et Mme Jean Juan et fille de notre amie Mme Pierre Salva avec M. Guy Palmer, de

Salon-de-Provence. La bénédiction nuptiale leur a été donnée le 30 juin en l'église de la Collégiale au milieu d'une foule de parents et amis. Nous adressons tous nos vœux de bonheur aux jeunes mariés et nos bien vives félicitations à leurs familles.

ROUEN

■ Après avoir parcouru une bonne partie de l'Espagne en compagnie de quelques amis et visité notamment Madrid Séville, Valence et Burgos, notre amie Marguerite Palmer est de retour parmi nous.

■ Notre jeune ami Raymond Alemany-Palmer, qui poursuit avec succès ses études médicales, se prépare à partir pour Majorque passer des vacances bien méritées.

■ Après avoir passé quelques jours dans notre ville, Mme Lucienne de Palmer, commerçante à Angers, est repartie chez elle. Ses amis rouennais gardent un bon souvenir de sa visite.

■ Avec la belle saison, nombreux sont nos amis qui se préparent à partir en vacances. A tous nous souhaitons de bien profiter de leurs loisirs, et nos meilleurs vœux les accompagnent.

ALGER

■ Nous avons appris avec tristesse que près de Fondouk, à une quarantaine de kilomètres au sud-est d'Alger, M. José Perello, agriculteur, a été enlevé par un petit groupe de fellagas alors qu'il travaillait dans sa propriété. Son cadavre a été retrouvé un peu plus tard à quelque distance de là.

Nous profitons de ces quelques lignes pour assurer tous nos Compatriotes résidant dans ces régions de notre fidèle souvenir.

Le Gérant : JEAN COLL.

IMPRIMERIE A. DHIVER & FILS
26, BOULEVARD GAMBETTA, 26
CAHORS

BARCELONA, Mallorca y Miguel de Los Santos Oliver

por José REINES REUS

Como campanetenses, nos enorgullecemos. Como mallorquines, nos alegramos de que se haga justicia a uno de nuestros más preclaros valores espirituales. Y, como españoles, no podemos por menos de felicitar al Ayuntamiento de Barcelona por el homenaje dedicado a Miguel de los Santos Oliver, modelo de patriotas y maestro de periodistas; homenaje, que consistió en el descubrimiento de una lápida colocada en la fachada del Ateneo que da a la plaza de la Villa de Madrid y que, presidido por el Ministro Señor Gual Villalbi y altas personalidades y jerarquías barcelonesas, coincidió con la fecha de la inauguración de la XVIII Asamblea Nacional de la Federación de Asociaciones de la Prensa. A dicho acto asistió una representación de la Prensa mallorquina y el Ayuntamiento de Campanet se sumó al mismo con un emotivo telegrama de adhesión, no faltando tampoco la presencia de la hija del homenajeado, Doña Juana Oliver, acompañada de su esposo.

Es verdad que ya en 1928 se le rindió otro homenaje en Campanet, su pueblo natal, colocando en la fachada de la casa nativa la siguiente lápida: «Campanet al seu fill, En Miquel del Sant Oliver 1864-1920. Posa aquesta lápida MCMXXVIII.» Igualmente fué declarado Hijo Ilustre de Campanet, colocando su retrato al óleo en el salón de actos del Ayuntamiento de la citada villa.

Posteriormente, y con motivo del homenaje que Campanet tributó a Mn. Ribet por la publicación de la «Minyonía d'un infant orat», el que esto suscribe aprovechó la feliz coyuntura

para recitar la poesía «El Moliner» en recuerdo y a la memoria de su autor el insigne Miguel de los Santos.

Varias veces ha estado a punto de convertirse en realidad el monumento que Palma de Mallorca debe al ilustre periodista mallorquín, nacido en Campanet. Pero, desgraciadamente, todo ha quedado en promesa.

Nunca nos hemos explicado el hecho de que primeramente se haya rendido homenaje de admiración y estima a los de fuera —Chopin, Rusínol— dejando sólo en promesa el de figuras tan universales y tan nuestras como son: Miguel de los Santos Oliver, Fray Junipero Serra, Costa y Llobera, etcétera, etc. ¿Será por aquello de que nadie es profeta en su tierra?...

Porque no cabe duda de que Palma esta en deuda con Oliver, ciudad a la que se trasladó desde muy niño y por la que sintió siempre un gran cariño, sobre todo por «aquells carres coberts de doble filera de voltes i portals, entrecruats de carrerons per hont podria passar de travers una persona de mitges carns; aquells botiguets amb soterrani i rexats de ferro; aquells munts de cordes, de llençeres, de senalles... i tota casta d'obra de pauma».

Una vez más, los de fuera, han venido a darnos una lección de agradecimiento y estima, ensalzando y recordando a nuestros valores espirituales. En este caso, a Miguel de los Santos Oliver, maestro de periodistas, poeta, historiador, crítico y, sobre todo, un gran español y un gran patriota que tan alto supo poner el nombre de nuestra incomparable Mallorca.

La deuda que nuestra isla tiene contraída con Miguel de los Santos Oliver sigue sin cancelarse. Y nosotros preguntamos: ¿Hasta cuándo?

STAPLON

LE PANTALON DE L'HOMME MODERNE

SOLIDE
ÉLEGANT
LAVABLE

irretracciabile

et bon marché

En vente dans toutes les bonnes Maisons

AMENGUAL S.A.

13, rue Cervais Bussière VILLEURBANNE (Rhône)

CONFITERIA

FABRICA DE TURRONES

DAUNER

25, Rue de l'Argenterie

PERPIGNAN (P.O.)

JIJONA - ALICANTE MAZAPANES TOLEDOS etc...

Casa renombrada por la elaboración de sus productos.

Varias recompensas - Gran Diploma de Honor Dunkerque 1898.

Agence de Voyages ALCOVER
AUTOCARS : LES CARS BLEUS



177, rue Maréchal-Joffre - Tél. 42-32-39
160, rue de Paris - Tél. 42 - 33 - 34
LE HAVRE

LOCATIONS D'AUTOCARS 10 à 61 PLACES

SÉJOURS et VOYAGES ORGANISÉS
BILLETS TRAIN

LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS

PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

VENDEURS !!!

DATTES

SPÉCIALISTES !!!

choisissez la...

J. A.

pour être bien servis

MICASAR

Société Anonyme au Capital de 735.000 Nouveaux Francs

- D. G. Jean ARBONA -

134, Boulevard Michelet - Marseille

Téléph. : 77.81.90 Cellophanes 250 et 400 grs
77.27.95 et 77.56.37 Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs

Boîtes Marseillaises de luxe

EXPÉDITIONS TOUS PAYS



Categoria 1ª A

Director :

Miguel SEBASTIAN

Teléfono 64

PUERTO
POLLENSA

(Mallorca)

ALCINA-HOTEL

1ª CATEGORIE A

Pension complète
depuis 225 ptas par
jour (tout inclus)
PRIX SPECIAUX
POUR FAMILLES

PALMA
DE
MALLORCA

Demandez renseignements à «Paris-Baleares».



CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE
San Nicolás, 34
PALMA

BANCA MARCH S. A. Change de Monnaies
Ttes op. bancaires
Se recomander des Cadets...

NACIONAL HOTEL
1ª Categoría
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tel. 3181 et 3892 PALMA

HOTEL PERU
Centre de Palma Tel. 1934
SERVICE DE PREMIER ORDRE
Plaza Palouy Coll, 18

R E P L A Hôtel-Restaurant
Tel. 2433
SERVICE A TOUTE HEURE
Plaza Mayor, 5 - Rincan, 5

VICH IMMOBILIERE
Villas - Appartements - Terrains
Pl. Gomila - Tel. 16049

JEUNES MARIÉS! PASSEZ VOTRE LUNE DE MIEL AUX BALEARES.

HOTEL PENINSULAR
PENSION COMPLETE: 100 PESETAS
Plaza del Rosellón, 21
PALMA DE MAJORQUE
Tel. 15517

OPTICA JAIME VICH

YAGOVICH
TIENDA
Anibal, 52
Tel. 24890
Santa Catalina

FABRICA
San Espanol, 60 62
Tel. 15365 - 24414


S'ARRACO

CONFIANZA - CASA PRIMA - SEGURIDAD
Antonio ALEMANY SERRA
Sucesor
Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondencia
S'ARRACO

SAN TELMO

HOTEL BOSQUE MAR
Situado frente La Dragonera
Confort Moderne
ANTONIO VIVES, Propietario

*Mir Solbrem
única!*



PROTEGE, BRUNIT ET CALME
SCIENTIFIQUEMENT ETUDIÉE
POUR LE SOLEIL DE MAJORQUE
LABORATORIO (M) PALMA DE MALLORCA

BULLETIN D'ADHESION

Je désire faire partie des «CADETS DE MAJORQUE» au titre de :

- (1) Membre Adhérent 6 N. F.
Membre d'Honneur 10 N. F.
Membre Donateur 20 N. F.
Membre Bienfaiteur 30 N. F.
Membre Mécène 50 N. F.
et recevoir gratuitement «PARIS-BALEARES».

Nom et prénoms

Lieu et date de naissance

Nationalité

Profession

Adresse

(SIGNATURE)

(1) Biffer la mention inutile.

NOTA. — Tous les règlements, adhésions, publicités sont à effectuer au nom des «Cadets de Majorque», C. C. P. Paris 1801-00.

PALMA



Primera comunión. — En el Colegio «La Inmaculada» de El Terreno el pasado día 29 de mayo recibió por vez primera el Pan de los Angeles la niña Magdalena Sofia Ferrá Roca, hija de nuestro estimado amigo «Cadet» Don José M.ª Ferrá (de la Cometa) y de Doña Rafaela Roca.

El acto que revistió singular brillantez tuvo lugar en la Capilla del Colegio oficiando la ceremonia religiosa el Rvdo. D. José Estelrich, Consiliario de los Jóvenes de A. C.

Los familiares y las numerosas amistades que habían asistido a la solemne ceremonia religiosa se trasladaron a la señorial Casa de los Señores Ferrá sita en la Calle Dos de Mayo, n.º 18 que antaño fue morada del insigne poeta nicaraguense Rubén Darío tan ligado a nuestra «Roqueta», en dicho domicilio se obsequió delicadamente a los asistentes.

Entre los concurrentes pudimos observar algunos amigos entre ellos Don Francisco Flexas «Chesk», Don Ramón Alemany «Noviet», Doña Gerónima Serral y su nieto Don Gabriel Bennasar.

Y entre los familiares a las Señoras Magda y Fanny Ferrá Esteve «Peregroni» y M.ª Francisca Vidal Ferrá, Doña María Porcel «Se Creu» esposo Don Gabriel Alemany e hijas Antonia, Carmen y Juanita, Don José Porcel «Se Creu» y esposa Doña Esperanza Morilla.

Figuraban entre los invitados el Rvdo. Don Bartolomé Bosch, Catedrático del Instituto Ramón Llull y el Rvdo. Don Pedro B. Lladó Beneficiado de la Catedral de Palma y el M. Rvdo. Padre Don Jaime Barceló, Superior de los Teatinos en Palma; Don Gerardo Salvador Palomo, Abogado del Cuerpo Técnico del Ministerio de Gobernación y Jefe Administrativo de Cautab; Don Rafael Obrador, Secretario del Instituto Nacional de la Vivienda; D. Carmelo Servera, Secretario de Despacho de la Vicesecretaría Provincial de Ordenación Social; D. Mateo Massanet, D. Vicente Tejada, D. Miguel Ramis, D. Luis Servera, D. Antonio Costa y otras destacadas personalidades que sentimos no recordar, casi todos ellos iban acompañados de sus respectivas esposas hijas o familiares.

Nuestra enhorabuena a los Señores Ferrá padres de la comulgante y en especial a su abuela Doña Magdalena Daviu Viuda de Ferrá.

En la iglesia parroquial de la Virgen de los Remedios (Molinar), se unieron en santo matrimonio la simpática Señorita María del Carmen Figuerola Maura y nuestro distinguido amigo Don Rafael Comas Martín.



Fueron padrinos por parte del novio sus padres Don Antonio Comas Bordas (Cadet) y Doña María de las Mercedes Martín Pagés, y por parte de la novia sus padres Don Antonio Figuerola Borrás y Doña Antonia Maura Más. Actuaron de testigos por parte del novio su hermano Antonio y su hermano político Don Jordi Guimeno Torres y por la novia su tío Don Miguel Maura Más.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un espléndido refresco. Deseamos mucha dicha y felicidad a los nuevos esposos y reciban sus respectivos padres nuestra sinsera felicitación.

En las iglesias parroquiales de San Jaime y Santa Cruz, se cometieron importantes robos, llevándose el ladrón o los ladrones, valiosos objetos de oro y plata de gran valor, así como los caliz y las Hostias consagradas que en ellos se encontraban.

24 horas después la Policía Gubernativa había logrado recuperar los valiosos tesoros de San Jaime y Santa Cruz, y detener la autora de los sacrilegios robos, una mujer artunda de Tanger, llamada Reina Ben Sacchet, hija de padre desconocido y de Fatina, natural de Tanger. También usaba los nombres de Luisa Roman Gallardo, hija de Antonio y Dolores y Concepción Frutos Corpas.

Nuestra sincera felicitación al Comandante Jefe de la Policía Gubernativa Don Nicolás Tous y a todo el personal a sus ordenes por tan eficaz labor.

En el Salón de Actos del Colegio de San Francisco el pasado día 23 de mayo se celebró la repartición de Premios de final de curso del Colegio de las M. M. Trinitarias.

Dicho Acto fue presidido por el Excmo. y Rvdo. Dr. Planas, Obispo de Ibiza qui hizo entrega de los respectivos Premios a las alumnas calificadas otorgándose la Nota máxima de Matricula de Honor a la Señorita María Francisca Vidal Ferrá, nieta de nuestro buen amigo D. Antelmo Ferrá (de la Cometa).

Nuestra más efusiva enhorabuena a la aventajada alumna, extensiva a su Señora madre Doña Antonia Ferrá Viuda de Vidal.

Nuestro Excmo. y Rvmo. Sr. Obispo ha nombrado Vicario General de la isla al Ilmo Sr. Don Francisco Payeras, Pbro.

En tragico accidente de aviación desapareció al S.-E. de Cabrera el Capitán Señor Benito Pedregal, de la Base de Son San Juan, que pilotaba un «Sabre F-86».

Fueron robadas joyas por un valor de medio millón de pesetas en la joyería «La Modelo» sita en la calle Jaime II, 33.

Ha sido inaugurada la Primera Exposición de Modelos Navales, en la que figuran modelos de todas las épocas y estilos. Toman parte en ella los más prestigiosos modelistas mallorquines y colabora en el exposicion el Instituto Oceanográfico, el Museo Naval, la Escuela Náutica, Naviera Mallorquina, la Escuela de Flexas, el Museo Marítimo, etc, etc. Todas las miniaturas son perfectas, y varias de ellas han costado muchos años de trabajo a sus constructores.

Estuvo en nuestra ciudad S. E. el Cardenal Francisco Roberti, al que acompañaba su sobrino el Gentilhombre Sr. Roberto Roberti. Fue recibido en el muelle por nuestro Prelado Dr. Don Jesús Enciso Viana.

S. E. el Embajador de Francia en España M. Roland de Margerie, impulsó «La Croix de Chevalier de la Légion d'Honneur» a D. Juan Munar Martí, agente general de «Air France» en Baleares. Reciba nuestro patasno nuestra sincera felicitación.

En la barriada C'an Domenge fueron bendecidas 30 viviendas, construidas por la Caja de Ahorros, Con tal edificación, queda completamente terminada la manzana que consta de 76 viviendas.

El popular y apreciado funcionario de «Mare Nostrum» Don José Rico Sansó, al echarse al mar para tomar un baño, dió con la cabeza en una roca, perdiendo el conocimiento y ahogándose. En paz descanse y reciba su desconsolada esposa e hijos nuestro sentido pésame.

En el Campamento Militar «General Asensio», en presencia del Excmo. Capitán General de las Baleares y Primeras Autoridades juraron Bandera los nuevos soldados de España.

Durante el pasado mes de junio, el tráfico en nuestro aeropuerto de Son Bonet, ha sido de unas 120 entradas y salidas diarias, con un total de 4.200 pasajeros.

Llegó a nuestra ciudad, el Embajador de los EE. UU. en Madrid, Excmo. Sr. Jhon Davis Lotge para asistir a un relevo de mando de unidades de la VI Flota de su país.

El magnifico paquebote inglés «Himalaya», que con más de mil turistas efectúa un crucero de turismo por el Mediterraneo, hizo escala en nuestro puerto.

Los muchachos de Palma colaborarán en el cuidado y respeto de nuestros jardines, y serán premiados por sus escuelas los que hayan demostrado mayor celo e interés.

Por haberse incendiado un bidón de gasolina en la Panadería de Don Rafael Vaquer Julia, de la Plaza de la Paja, se declaró un incendio. Gracias a la rápida intervención de nuestros bomberos, se evitó un posible desastre.

Fue inaugurada en nuestra ciudad, la primera sala de subasta, sita en la calle de Pueyo, 6, con numerosa asistencia.

Un grupo de más de 30 maestros de la construcción de Londres, llegó a Mallorca con el fin de conocer los sistemas y usos de la construcción mallorquina. Recorrieron los más notables edificios de nuestra ciudad, Soller y Formentor.

479.122 pesetas se recaudaron en Mallorca «El día Nacional de Caridad».

Según Scotland Yard, se encuentra en Palma la cómplice del sensacional robo de joyas de Sofia Loren una mujer joven, rubia y bastante llamativa.

En nuestro número del pasado mes, anunciamos a nuestros lectores que la matricula P. M. había llegado al 37.000; hoy anunciamos que ha pasado ya a más de 38.000, y, nada de equivocaciones, ¿Donde vamos a parar?

En la carretera de Palma a Alcudia, un motorista inglés de 27 años, Keith Welboki, falleció en un accidente.

Ha fallecido cristianamente Don Juan Bauzá Martorell (Concejal). En paz descanse y reciban su desconsolada esposa, Doña Antonia Ramón, hijos y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

En el Circulo de Bellas Artes nuestro muy apreciado compañero Don Gabriel Fuster Mayans (Gafin) pronunció una animosa conferencia sobre el tema «El arte actual, expresión de una agonía histórica» siendo muy aplaudido.

En la Pista Municipal, hubo magnifica velada de campeonato de patinaje Artístico, a la que tomaron parte todos los Clubs de Baleares.

Llegaron a Palma en 1959, 5.562 barcos con 450.054 pasajeros, 17.567 aviones con 557.148 pasajeros, o sea un total de 1.007.202 viajeros.

Se celebró en nuestra ciudad el IV Congreso Nacional de Otorrinolaringología.

Fue cometido otro nuevo robo en la «Plateria Modelo» de la calle Jaime II. Los autores de ambos, eran los mismos y fueron detenidos en Cádiz.

El 23 del pasado mes de junio, el Paseo de Sagrea cumplió medio siglo. Según la prensa de la época, fue construido en una noche por varios centenares de obreros. Esta vez, olvidaron que vivían en la isla de la calma.

El Subdito inglés de 50 años Mr. Robert Ladd, de Kent, que tomaba unas vacaciones en Mallorca, y se alojaba en el Nacional-Hotel, al cruzar la calzada del Paseo Marítimo fue arrollado por un coche, falleciendo poco después. E. P. D.

JOTABEES.

ALARO

Mientras se dedicaba a las faenas agrícolas en «Baños de Can Beva» el día 30 de mayo sufrió un accidente Doña Magdalena Perelló, de Can Cladera, esposa de Pedro Gelabert hijo de los mayores de Baños.

Una máquina trilladora le amputó la primera falange del índice de la mano izquierda. Traslada a Palma para su curación en una importante clínica ha seguido muy buen curso, encontrándose ya en franca mejoría.

En virtud de las disposiciones de la Superioridad se ha procedido al nombramiento de nuevo personal en la Administración de Justicia Municipal, siendo nombrados para los diversos cargos los siguientes Señores Juez de Paz: Don Pedro Fullana Sastre (Río); Juez Suplente: Don Bartolomé Bibiloni Alorda (Pallofa); Fiscal Municipal: Don Pedro Bennasar Guasp (Xineta). A todos damos nuestra enhorabuena y les deseamos el mayor acierto en el desempeño de su cargo.

Conforme habíamos anunciado en nuestra anterior crónica, el día 3 de junio recibimos la visita del nuevo Obispo de Ibiza el Excmo. y Rvdo. Señor Doctor Don Francisco Planas Muntaner, que durante varios años fue Ecdómico de Alaró. El pueblo de Alaró, tributó al nuevo prelado una entusiasta recepción, demostrativa del cariño y la simpatía que Alaró sentía por tan ilustre huésped. El Obispo celebró la Misa vespertina conmemorativa del primer viernes de mes y luego repartió la Sagrada Comunión a la mayoría de fieles asistentes al acto, que materialmente abarrotaban el templo parroquial. La mayoría de sacerdotes hijos de la localidad estaban presentes en la Iglesia. Predicó con su habitual elocuencia el Rvdo. Padre Don Bartolomé Reynes, recién llegado de misiones en Colombia (América) y nombrado para el cargo de Superior del Convento de San Felipe Neri.

Antes de cumplir el mes de edad ha fallecido la niña Francisca Rordoy Isern, hija de Juan Puput, a cuyos padres expresamos nuestra condolección.

Extraña primavera en la Isla. Del 5 al 8 de junio llueve con insistencia sobre Mallorca entera, en la Agricultura los campesinos celebran la lluvia por lo que a los almendros y arboles en general se refiere, si bien dificulta las faenas de siega y trilla en las eras.

En el Conservatorio Oficial de Música de Baleares han aprobado el segundo curso de solfeo las estudiosas jovencitas Tinita Moragues Vidal, de Can Beya, Margarita Bordo Seguí (de can Tololet) y Margarita Vidal Guardiola (Reya). Enhorabuena a las estudiantes, a sus profesores y en especial a sus padres.

El día 11 de junio fue sometida a delicada intervención quirúrgica la distinguida Señora Doña Catalina Isern Pens (Garriga) esposa del industrial Don Miguel Bibiloni Ros (Pallofa) encontrándose ya en franca mejoría.

Procedente de Rabat (Maroc) donde residieron largos años, ha llegado Don Francisco Ripoll, acompañado de su esposa Doña Antonia Homar e hija Baby. Parece que piensan quedarse definitivamente en Alaró, retirados ya de sus negocios.

El día 16 se celebró la tradicional festividad del Corpus con la magna procesión que desfila por nuestras calles y plazas, engalanadas sus casas con colgaduras y banderas y con profusión de «Murta» y flores en la calzada. Las mujeres aprovechan esta festividad para sacar a relucir sus «trapos» estivales. Después de la procesión hubo un lucido concierto de música por la Banda Municipal.

A la edad de 87 años y tras larga y penosa enfermedad ha dejado de existir Don Bartolomé Rotger Quetglas de cas mercadé. A sus hijos Jaime (Agencia de Transportes), Bernad (Comandante de Infantería) y María (del Comercio) enviamos nuestro más sentido pésame.

Se da la circunstancia que este ha sido el primer caso fúnebre que ha seguido la nueva liturgia impuesta por la Iglesia con el traslado del cadáver a la Iglesia Parroquial donde se reza el funeral acurpo presente.

A los 70 y tantos años ha fallecido Don Juan Fiol Comas (de ca se sabatera). A su esposa y sobrinos expresamos nuestro pésame.

Puntualmente, ha llegado la estación del verano, el calor ha sido sofocante durante este fin de junio, las playas se han visto muy concurridas y es muy agradable tomar el fresco en las terrazas de los cafés.

TONY ROIG.

ALCUDIA

Ha fallecido cristianamente a los 78 años, Doña Juana-María Llabrés Ventayol, E. P. D. A su desconsolada esposa, Don Jaime Ventayol, hijo Don Miguel, y demás familiares el testimonio de nuestra muy sentida condolección.

ALGAIDA

Es muy probable que cuando aparezca esta crónica ya se hayan celebrado en esta los festejos del patrocinio de San Jaime tan populares y tradicionales en la isla y de tanto valor local en el pueblo de Algaida. Pero no podemos dejar de consignarlas porque estamos seguros que están pre-

sentes entre los más gratos recuerdos de vuestra vida algaidesa en un pasado más o menos lejano. Y porque aparte del carácter religioso que es, sin duda alguna, el principal son sus fiesetjos cívicos los que podríamos llamar con toda propiedad «Fiestas del verano».

Concierto por la banda de música local, danzas de los ya mundialmente famosos «Es Cossiers», competiciones, berberna puestas de helados y aperitivos... Y destacando, entre todo, la nota alegre de nuestra juventud que llena las calles y plazas del pueblo con su explosiva alegría y la alegre nota de la belleza de las jóvenes luciendo sus graciosos trajes multicolores y flotantes en una sinfonía de colores y risas.

Ha llegado procedente de Neufchateau la Señorita Mayo Momblanch con objeto de permanecer una temporada entre sus familiares.

Y con el mismo objeto, procedentes de Lunerville, Don Michel Enseñat acompañado de su esposa Cati e hija Patricia.

Han regresado de Dijon, después de unos días de estancia entre sus familiares, Doña María Pujol Juan y Doña Margarita Perelló Oliver.

Se encuentran en Algaida y con objeto de permanecer algún tiempo entre sus familiares procedentes de Venezuela, Don Bartolomé Jaume Fullana.

Y Don Miguel Sastre Company y Señora Doña Catalina Gelabert Miralles.

Han contraído matrimonio en esta iglesia parroquial los jóvenes de esta, Antonio Mulet Amengual con la Señorita Apolonia Juan Oliver.

Han fallecido cristianamente en Algaida Don Andrés Oliver Fiol y Doña Margarita Fullana Mulet de 77 años de edad respectivamente.

Procedente de Charleville y con objeto de pasar una temporada en ésta, llegaron Don Robert Cheion Nillume acompañado de su esposa Doña Antonia de Cheion e hijos.

También de Charleville llegó la Señorita María Francisca Noguera Amengual.

J. POU.

ANDRAITX

HOY Y AYER
DE «SA COMA CALENTA»

A escasa distancia de Andraitx, existe un caserío llamado «Sa Coma» y que buenos recuerdos no guardamos de estas escasas cincuenta casas, y deshabitadas, tristes de un pasado alegre y entusiástico.

El Ayer

Hace solo 30 años que ha muerto la alegría, la fiesta de «Sa Coma» porque no se olvida fácilmente un tiempo que ya no volverá y unas costumbres, que si fueron alegres para nuestros viejos, nos parecen absurdas a nuestros jóvenes.

Haré un poco de memoria y trataré de recordarlos lo que fue «Sa Coma». Últimos días de Carnaval, en febrero frío, en las puertas de la alegre Primavera, el camino es un vergel de flor de almendro, y por sus lados se extiende como una alfombra de mil colores el sembrado. Suben al atardecer, como pajaros alegres, cantando riendo los jóvenes del pueblo vistiendo sus mejores galas, todos formábamos una alegre caravana de alegría y entusiasmo.

«Sa Coma» nos abre las puertas de par en par y en los sitios de costumbre empieza el baile, tras baile en sus tres cafés «Can Trinchadora» «C'an Simona» «C'an Batleta» y los tres el mismo día, así como se danza al son de una música diferente a la de ahora pero más alegre y simpática. Se bailan tangos, lo que estaba de moda y también boleros, y así como se da vueltas como un molino, se tiran en el aire miles de serpentina «rulet» de confites, ha sonado la hora del final, la misma caravana con la misma alegría vuelve al pueblo, los hombres, llevan sus chalecos y sombreros de paja, tejidos de mil colores por el «confeti» y las mujeres no regresan ni una sola sin llevar encima el hombre una docena por lo menos de «rulets de confites».

El Hoy

Un camino triste, un grupo de casas que encierran la nostalgia de lo que fue un gran pasado, casas olvidadas por el calor de un hogar, que poco a poco la mano del hombre le está quitando la vida los moradores que quedan cuenta sus costumbres y sus recuerdos mientras sus manos elaboran la cuerda de palmito. Son viejos, con canas muy blancas y sus últimos años los vivían de tristeza al ver que su caserío en que han hecho vida se está hundiendo como han muerto sus costumbres.

Se van poco a poco, los protagonistas de aquellos años, y con ellos marcha, lo que fue suyo. No han encontrado sucesores. Una verdadera lástima.

UN COMERO.

Después de pasar unos días en nuestro pueblo, salió para Arcachón, Doña Antonia Bosch. Le deseamos un feliz viaje.

En nuestra iglesia parroquial, el Rdo. Señor Ecdómico Don Miguel Mas bendijo la sagrada unión de la bella Señorita Francisca Enseñat Bonet y Don Guillermo Castell Vich. Les deseamos toda clase de felicidades.

Nuestro muy apreciado colega, el simpático Semanario «Andraitx», cumplió sus cuarenta años de existencia el 10 del pasado mes de junio, durante los cuales ha sido el fiel portavoz, y el mejor defensor de los intereses morales y materiales de nuestro pueblo, así como un magnifico lazo de amistad entre los muchísimos andraitxos esparcidos por el mundo entero y los que aquí se quedaron.

«Paris-Baleares» se une a las innumerables felicitaciones ya recibidas por su Director-Fundador, nuestro muy

distinguido y querido amigo Don Antonio Calafell y personalmente le digo de todo corazón: ¡Molts anys, Mestre'n Toni!

■ Entregó su alma al Creador, la bendecida Señora Doña María Alemany Enseñat, a la edad de 65 años. En paz descanse y reciba su apenada familia nuestro muy sentido pésame.

■ Como es tradición nuestro pueblo se vistió de gala para celebrar la anual fiesta del Corpus. Hubo solemnes actos en nuestra parroquia, procesión, que resultó muy brillante, y grandiosa animación por nuestras calles.

■ En nuestro primer templo, el Rvdo. Económico Don Miguel Más, bendijo la unión de la simpática Señorita Isabel Ripoll Pujol y Don Antonio Mir Coll. Les deseamos una eterna y feliz luna de miel.

■ El pasado 29 de junio, festividad de San Pedro tuvo lugar en nuestra iglesia parroquial la solemne bendición de 36 nuevos y cómodos bancos por el M. I. Señor Don Juan Capó, Canónigo de Córdoba e hijo de esta villa.

■ De Manzanillo (Cuba), nos llega la triste noticia del fallecimiento de Don Antonio Juan Juan (de Son Prim). En paz descanse y reciban su desconsolada esposa, hijos, hermanos y demás familiares nuestra sentida condolencia.

■ También pasó a la mejor vida, a la edad de 84 años, Doña Magdalena Mandilego Palmer E. G. E. A sus apenados hijos, nietos, hermana y demás familia nuestro sentido pésame.

■ Procedente de Londres llegó Don Mateo Alemany Bosch, con el propósito de pasar una temporada con sus familiares.

■ En la Residencia de Son Dureta, Palma, dió felizmente a luz, dos preciosas niñas y un hermoso niño, Doña María-Luisa Riold Najera, esposa de Don Clemencio García Sánchez, vecinos de nuestro pueblo. Tanto la madre como los pequeños se encuentran perfectamente. Que les sea enhorabuena.

ES ROPIT DE CA'N TARRAGÓ.

CALA RATJADA

■ Con destino al Centro Parroquial, ha sido regalado a nuestro Rdo. Sr. Económico un magnífico proyector sonoro, por el distinguido Señor Don Miguel Juan Esteve, que tanto quiere a Cala Ratjada. Ya tendremos cine sonoro en la localidad y tendremos los que quedamos aquí los domingos, nuestro buen rato de esparcimiento con este cine Forum, ya que se comentará y encauzará a la más perfecta formación y educación de la población. Podemos estar muy satisfechos del excelente regalo, dando las más expresivas gracias en nombre de toda la localidad a uno de sus benefactores, que desea contribuir a la mayor perfección de la población.

■ Se inauguró el magnífico establecimiento Cine Bar «Juva» situado en el transitado y pintoresco lugar de la carretera de La Gulla. Un local adecuado, decorado con muy buen gusto y a la moderna, que atraerá a muchos turistas. Estuvieron presentes en la bendición, que efectuó el Rdo. Sr. Cura Económico de Cala Ratjada el Señor Alcalde D. Bartolomé Massanet acompañado de varios concejales, el Patrón Mayor de la Cofradía de Pescadores, y muchos invitados más, que fueron atendidos con el mayor esmero por los propietarios, el industrial Don Bartolomé Juliá y el contratista de Obras Don Antonio Vaquer, y sus familiares sirviéndoles un exquisito refresco. Esperamos que próximamente puedan inaugurar el cine al aire libre instalado en la parte trasera del bar, que creemos será un éxito más que añadir a los obtenidos por los Señores Juliá y Vaquer. A todos ellos nuestra enhorabuena.

■ Estuvo en nuestro puerto el laboratorio flotante oceanográfico instalado en el buque «Carl Pat» de nacionalidad inglesa, en el que viajan una comisión de técnicos oceanográficos, que realizan estudios en varios mares. Entre ellos, un técnico inglés, un francés un alemán, un polaco y un español, siendo éste, nuestro buen amigo Don Miguel Oliver Massutí, Director del Laboratorio Oceanográfico de Palma. También acompañaba al buque inglés, el español «Xauen», también dedicado a los mismos estudios. Es maravilloso el mundo marino, con sus mil facetas diferentes, siendo una de ellas el estudio de los sonidos que emiten los peces, moluscos y mamíferos marinos. Por medio de unos microfonos instalados a diversas profundidades son captados los sonidos emitidos por los seres que habitan el mundo del silencio los cuales quedan registrados en cinta magnetofónica. Una verdadera maravilla digna de todo lo, lo mismo que a estos técnicos que con su modesto trabajar, aportan a la humanidad nuevos conocimientos.

■ Falleció en esta población a avanzada edad Doña Isabel Nebot Moll, Vda. de Martín. A sus familiares damos nuestro sentido pésame.

NAUTA. CALVIA

■ De manos de nuestro Económico Don Gabriel Cabrer, recibió las aguas regeneradoras del santo bautismo, el hermoso niño Miguel Quetglas Cabrer. Reciban sus afortunados papas Don Miguel y Doña Francisca nuestra muy sincera felicitación.

■ El hogar de los esposos Don José Rubio y Doña Magdalena Barceló se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, a la que se le impuso el nombre de Francisca, Enhorabuena.

■ Llegó procedente de Nancy para asistir al funeral de su hermano recientemente fallecido, Doña Catalina Planas, viuda de Roca.

■ Ha fallecido cristianamente la bondadosa Sra. D.ª Magdalena Izquierdo. En paz descanse y reciba su desconsolado hijo Don Bartolomé Enseñat y demás familia el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

MARIA ALEMANY.

CAMPANET

■ Las intensas y torrenciales lluvias caídas durante el día 7 de junio y en la madrugada del 8 sobre Campanet y sus alrededores, motivaron que se desbordara el torrente que desemboca en el valle de San Miguel.

La riada, dió lugar a inundaciones, derribo de muros y paredes, pérdidas de mieses, de animales, de aves de corral y también de productos agrícolas.

Afortunadamente, no hay que lamentar desgracias personales.

Para dar una idea de la intensidad de la corriente, sonjamos la efemerida de que los estudiantes pollenses, que se dirigían a Palma para examinarse en el Instituto, al llegar al cruce llamado de La Puebla, tuvieron que esperar largo rato a que disminuyera el caudal. Menos mal que, a pesar del percalce, llegaron a tiempo para examinarse.

■ Con los calores, han llegado también gran cantidad de turistas, lo que hace que nuestras maravillosas cuevas sean muy visitadas y admiradas.

■ Nuestros payeses están entregados de lleno a las tareas de la trilla, rito ancestral de reminiscencias moras, gracias al cual nos es posible escuchar las tradicionales «tonades de Batre», de tanto sabor mallorquín y que, desgraciadamente van camino de la desaparición debido a que van ganando terreno de cada año las modernas y prácticas máquinas trilladoras.

■ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, entregó su alma al Señor, el conocido y apreciado propietario D. Juan Capó apellidado «l'amo de Son Pusa».

Descanse en paz y reciban sus familiares, la expresión de nuestra más sentida condolencia.

G. FEMENIA.

C'AN PASTILLA

UN «HOTEL MALLORCA» EN... ACAPULCO

No se trata de ningún «lapsus calami» no. Así como en Mallorca tenemos un «Hotel Acapulco», un Acapulco tiene un «Hotel Mallorca». Ha llegado a nuestras manos un cromático folleto explicativo de la magnificencia del Hotel, muy funcional, bastante parecido a su «correspondiente» en nuestra isla.

He aquí como, a través de la industria hotelera, dos de los centros turísticos más famosos del mundo se dan la mano. Y es que el Turismo ha convertido el mundo en un pañuelo.

ESE.

(De «Diario de Mallorca».)

CAPDEPERA

■ Poca ha sido la animación turística durante estos finidos meses de primavera, en nuestra comarca capdeperense. Los numerosos hoteles no han visto el lleno de los otros años; solo una mediana de lo que antaño se tenía. ¿Causas? las ignoramos, pero tal vez sea lo astronómico que se ha puesto todo si todo, en Cala Ratjada principalmente, bares, salas de recreo, etc. pues es lo más caro de Mallorca. Si por parte de quienes les corresponde no se trata bien al turista, verán como se trasladan a otros lugares vecinos que ya se empiezan a verse llenos. Cuidado en matar la gallina de los huevos de oro.

■ En Cala Ratjada se abrió al público un nuevo local, el cine-bar Juva. Su moderna instalación y el emplazamiento en la carretera de la Cuya, así como la moderación en la rebaja de precios principal norma de los propietarios, hace que haya sido un éxito, al verse diariamente repleto de parroquianos.

■ Por haber una vacante de médico libre en Villafranca, marchó el que provisionalmente había en Capdepera, Don Miguel Llabrés Jaume. Su marcha fué sentidísima en nuestra villa.

■ Un rotundo éxito fué la actuación en Petra de la Agrupación Folklórica de Capdepera «Pincelada Española» recogiendo nutridos aplausos.

■ Aprobó a los 19 años el Ingreso en la Academia General Militar el joven de Capdepera D. Nicolás Moll Ramis.

■ Aprobaron con un noventa por ciento de las asignaturas los alumnos presentados por los Maestros Nacionales de esta localidad.

■ En distintos colegios donde cursan en régimen de internado aprobaron el Segundo curso de Bachiller con varias Matriculas de Honor Antonia-Maria Llinás Caldentey y Antonia Flaquer Bauzá. El Tercer curso María Pascual Massanet. El Ingreso, María Pilar Llinás Caldentey.

«Avez vous envoyé votre cotisation»

■ A la edad de cinco años subió al Cielo el niño Pedro Font Gayá, hijo de los colonos de Can Cardaix Don Juan y Doña Barbara.

■ Procedente de Roma donde cursa estudios en el Colegio Pontificio Español, llegó el Rdo. Sr. D. Lorenzo Tous Massanet.

■ Se bendijo la reforma de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros. Habiendo quedado un magnífico local de Oficinas y Biblioteca. Efectuó la bendición el Económico de Capdepera y asistieron además de las Autoridades locales las altas Jerarquías de la Caja de Pensiones, así como numerosos público.

LLULL.

CONSELL

■ En nuestra iglesia parroquial, el Rdo. Don Miguel Puigros bendijo la unión de la encantadora Señorita Margarita Pol Company y Don Antonio Roselló Sans. Les deseamos muchas felicidades.

■ En viaje de recreo salieron para el extranjero, Don Juan Pol Iserne y su distinguida esposa, Doña Catalina Paracuellos Olanas. Les deseamos un feliz viaje y pronto regreso.

JAIMITO S.

ESPORLAS

■ El día de San Pedro fueron oficialmente inauguradas las magníficas Escuelas Graduadas que pueden considerarse como las mejores y más modernas de Baleares. El acto fué presidido por el Excmo. Sr. Gobernador Civil, y al que asistieron numerosos y distinguidas personalidades.

J. CERDA.

FELANITX

■ Los principales directores de la prensa catalana rindieron un emotivo homenaje al decano de la prensa barcelonesa, nuestro ilustre paisano Don Bartolomé Amengual.

■ En la escuela de las HH. de la Caridad fué bendecida una nueva campana.

■ Durante las fiestas patronales de S'Horte, uvo lugar la Primera Exposición de Flores y Plantas, que resultó maravillosa.

■ El Frente de Juventudes, en colaboración con el Instituto Llaboral, celebró la festividad de su Celestial Patron San Fernando, con diversos actos culturales, artísticos y religiosos.

■ Actuó en Palma con grandioso éxito, nuestra Sección Local de Coros y Danzas de la Sección Femenina.

■ En el altar mayor de la iglesia de San Miguel, el Rdo. Señor Don Gabriel Adrover bendijo la unión de la bella Señorita Francisca Rotger Roselló y Don Francisco Adrover Alonso. Deseamos toda clase de felicidades a los nuevos esposos.

■ A la edad de 78 años entregó su alma al Señor la bondadosa Señora Doña Catalina Escala Binimelis. En paz descanse y reciban sus desconsolados hijos y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ Con motivo de la festividad del Corpus, se celebró el «Día de Caridad» co el objeto de hacer llegar la alegría de la limosna a los necesitados. Una vez más, nuestra ciudad y su comarca entera dieron prueba de gran corazón, siendo recogido un total de 7049,20 pesetas.

■ Una buena noticia para los aficionados al fútbol. En el Casino Cultural, acaba de formarse la Peña del Real Mallorca, y cuenta ya con numerosos socios.

G. CORREDOR.

FORNALUTX

■ Afé de aixemplar l'opertura de la carretera de la Comuna, a n'es «Puig» una brigada de paletes dirigits per mestre Gabriel Amengual Barceló (Bunyoli) ha desmontat la cocheria veïnada de ca Madó Curoña.

■ Dia 12 de maig a migdia, l'excmo Senyor governador Civil com President de la Junta de Construcció escolar, adjudicà els treballs de la projectada escola de «Sa Rutlana» a n'el mestre d'obres de Sòller Bernat Castanyer Cifre per la quantitat de 367.148,54 Pesetas.

■ Dins tota Mallorca, inclús la nostra villa se fa una gran propaganda de cartells per difusa els principals articles del Codig de la circulació.

■ Dia 3 de juny, devora c'an Puig derós, el jovenet Joan Albertí Sastre (Muro) trobà una radiosonda pertenesquent a n'els servicis d'inspecció del ministeri de l'Aire; el qual estava enrevolat amb un paracaídas.

■ Després de dos anys de vacant, motivats amb motiu de la defunció del seu titular l'amó Macià Vicens Reynés (d'es Puadó) la Delegació Provincial de Sindicats ha nòmbat delegat local a l'amó Antoni Vicens Vicens (des Maol).

■ Dins el bolletí oficial del episcopat del mes de maig el qual nos ha estat explicat pel nostre econom sortí un decret qui d'acord amb el canon 1.204 del Codig de dret canonig mana el traslat dels cadàvers cap a la seva propia parroquia abans de la seva inhumació. Aquest decret que per les generacions presents es una inovació deu el seu restabliment a n'el decret del ministre de l'interior de 24-9-1958 qui abolí les disposicions civils de 1849 qui per precausió de sanitat prohibien la presència d'un mort dins una esglesia. Molts de pobles han adoptat la seudo nova costum pero a Palma, apesar de esser el cap de la diocesis, dagud a la escases de cochos fúnebres encara el decret des senyor bisbe no ha entrat en vigor.

■ Dença de l'equip de futbol R. C. D. Mallorca ha conseguit la divisió d'honor, dins molts de pobles mallorquins, s'han constituït penyes de simpatizants. La estableta a Sòller ha designat delegat per Fornalutx a l'amó Pere Joan Busquets Arbona (Benet).

■ Dia 21 de juny se casà a Son Servera na Maria Servera Sastre, filla de l'ex-secretari de l'Ajuntament Don Andreu Servera i de Doña Elisabeth Sastre Albertí (Sastre), amb en Antoni Llabrés. Enhorabona.

■ De Cannes vingué l'amó Josep Mayol Vicens (Passadó). Per a assistir a la primera comunió de la seva neta partí a Marsella madona Magdalena Mayol Reynés (Bureona) de Busquets.

■ Coses nostres. — Un dia trobant-me dins un café, vaig oír (sentir) aquesta conversa entre uns pareys d'estrangers i un guia de turistes. Parlaben en francès. Els turistes preguntaven quins eren els orogens del cant flamenco. El guia tal vegada no sabigué que contestarlos i tal vegada avergonyit de fer el paper de no sobre res, los contar pensant amb la dominació espanyola dels Països Baixos aont hea una regió anomenada Flandes i quals moradors se diuen flamencs, que el cant fonch importat d'allà. Clar que tinguent un poc d'educació no vale voler entremescarme dins la conversa, pero vaig veura bé que aquella contesta del guia no era vera; perque qualsevol qui escolti cant flamenco conneixerà que la melodia no prové d'un país del nort sino del sur. Arribat a ca nostra vaig cercar dins els llibres de la biblioteca si trobave res sobre el cant flamenco. Al cap d'una hora d'haver cerca't vaig trobar una nota interessant dins la qual no havia res de Flandes. Es un moro de la familia dels omeyes qui introduí el cant flamenco qui prové de la paraula aràbe «felha mencus» o sia «el pagés exilat» puix fonch l'importació d'una terra mora d'orient a una terra mora d'occident. El cant flamenco ve dels moros establerta sota la seva dominació i bé que no sia un cant propi de les regions catalaniques sino de la castellana regió de l'Andalusia que va esser el derrer baluart moro d'Espanya, i aont els gitanos ho substituyren dins l'empley d'aquesta melodia, Mallorca com bona filla d'Espanya la cual poseeix un gran esperit de germanat, ha admirat sempre la veu d'aquest cant, simbol de alegria i de nostalgia. Y vosaltres mallorquins qui tal vegada heu saltat de goix al sentir les seves notes musicals quant ereu joves; avui recordant aquesta epoca felic per tothom, us alegrarà conneixer l'origen de aquest cant tant nacional per casi tots els espanyols. A lo menys així, heu crech i desitg que sia del vostro agrat.

JOAN ESTADES.

INCA

■ Visitó nuestra ciudad el Eminéntisimo Cardenal Francisco Roberti.

■ En la iglesia de san Francisco, unieron sus destinos la bella Señorita María Magdalena Balaguer Riera y Don Andrés Ferrer Figuerola. Bendijo la unión el Rdo. P. Don Miguel Colom. Deseamos toda clase de felicidades a la novel pareja.

■ Ha sido publicada la subasta de las obras del mercado cubierto que son valoradas a cinco millones de pesetas. La fecha para la construcción de tan necesario edificio, no ha sido fijada todavía.

■ Se llevan actualmente a cabo trabajos para asfaltar numerosas calles de nuestra ciudad.

■ Todos los domingos y días festivos en la iglesia de San Francisco, se celebrará una misa vespertina a las 20 horas.

■ Nuestra emisora local estrenó recientemente nuevas instalaciones quedando muy mejorado la emisión de los interesantes programas que nos ofrece Radio Inca.

■ Ha sido inaugurada la temporada en nuestro Coto Taurino, a cargo de la empresa Balañá, S. A. La noticia ha sido acogida con entusiasmo por los aficionados de Inca y sus contornos.

■ Celebróse Junta General en el Centro de Arte y Cultura tras la cual quedó constituida la nueva Junta Directiva, habiendo sido elegido presidente Don José Erenicia.

TONY RIPOLL.

LA PUEBLA

■ Mientras circulaba con su moto, resultó al caerse de la misma con heridas de consideración Don Guillermo Gost Cañellas. Le deseamos un pronto y total restablecimiento.

■ Se celebró la tradicional romería a nuestro Oratorio de Santa Margarita, de Crestaig, a la que acudió numerosa gente de nuestra localidad y pueblos vecinos.

■ Se unieron en el Santo Matrimonio:

La Señorita Maria Payeras Cantallops y D. Gabriel Bennassar Payeras. Señorita Magdalena Company Serra y Don Juan Gost Roselló.

Señorita Leonor Barceló Cantallops y Don Gabriel Font Vallespir. Señorita Maria Gomila Serra y Don Pedro-Antonio Socías Serra.

Señorita Juana Gost Cañellas y Don Andrés Ballester Mas.

Les deseamos a todos un sin fin de felicidades.

■ El hogar de los esposos D. Antonio Cladera y Doña Remedios A. Pérez se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeño José, Enhorabuena.

■ Al recibir las aguas regeneradoras del bautismo se le impuso el nombre de Margarita a la preciosa niña de los esposos Don Jacinto Sobersat y Doña Antonia Payeras. Reciban nuestra felicitación.

■ Ha sido bautizada la hermosa niña Margarita Pericás Torrens. A sus dichos padres Don Pablo y Doña Catalina nuestra enhorabuena.

■ Han fallecido cristianamente: Doña Maria Roselló Exposito, a la edad de 87 años.

Doña Antonia Sansó Figuera, a los 92 años.

En el Hospital Militar de Palma, falleció el Cabo Primera de la Guardia Civil, Don Juan Capó Perelló.

En Paz descanse y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Nuestra Brigada obrera Municipal se dedica actualmente al asfaltado de todas las vías de nuestra población.

■ Nos visitó Mr. Graig-Martin, Delegado Agrícola del Banco Mundial.

■ Organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos y por la Cooperativa Agrícola Poblense, se celebraron diversos actos en honor de San Isidro Labrador, que resultaron muy animados.

■ Después de terminar el primer curso de pintura y dibujo en la Escuela Superior de Bellas Artes de Barcelona, se encuentra de nuevo entre nosotros nuestro muy apreciado amigo estudiante Don Cayetano Pomar Comas.

■ Procedentes de Inglaterra, llegaron Don Rafael Serra, y Don Felipe Serra, Presidente y Secretario de la Cooperativa Agrícola Poblense; Doña María Capó, los Señores Pedro y Miguel Bonnin y Don Sebastian Serra, Sean bienvenidos.

■ En nuestro templo parroquial, se unieron en santo matrimonio, la encantadora Señorita Margarita Mas y Don José Terrassa. Les deseamos muchas felicidades.

■ Se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Juan Crespi y Doña Juana Socías con el nacimiento de una hermosa niña a la que le han impuesto el nombre de María-Antonia. Enhorabuena.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del bautismo el niño Juan-Carlos Fiol Serra. Reciban sus dichos papas Don Pedro y Doña Catalina nuestra sincera felicitación.

■ A la edad de 80 años falleció cristianamente Don Antonio Forteza Bonnin, E. P. D. A sus familiares nuestro sentido pésame.

■ A la avanzada edad de 90 años dejó de existir Doña Catalina Bennassar Amengual, R. I. P. Nos unimos al dolor de sus familiares.

■ Entregó su alma al Señor Doña Pedrona Capó Bennassar E. G. E. Nuestra condolencia a su familia.

SAFLAIV.

LLORET DE VISTA ALEGRE

■ Tras larga y cruel dolencia falleció cristianamente a la edad de 23 años el joven Don Gabriel Horrach Picornell, E. P. D. Reciban sus desconsolados padres y familiares nuestro muy sentido pésame.

■ También entregó su alma al Creador, Doña Catalina Real, R. I. P. Nos unimos al profundo dolor de su familia.

■ Al recibir las aguas regeneradoras del bautismo se le impuso el nombre de Antonio al hermoso niño de los esposos Don Miguel Coll y Doña Maria Real. Enhorabuena.

■ El hogar de los esposos Don Pedro Gil y Doña Francisca Munar fué visitado por la cigüeña con una preciosa niña a la que se le impuso el nombre de Margarita. Nuestra sincera felicitación a sus dichos papas.

■ También han visto alegrado su hogar los esposos Don Miguel Fontirroig y Doña Magdalena Munar, con el nacimiento de su pequeña Maria. Nuestra sincera enhorabuena a los venturosos papas.

■ En el altar mayor de nuestro templo parroquial, el Sr. Económico Rdo. Don Sebastián Miralles bendijo la sagrada unión de la bella Señorita Antonia Gomil Puigserver y Don Juan Jaume Bauzá. Les deseamos muchas felicidades.

■ También tuvo lugar el en el mismo templo la bendición nupcial de la encantadora Señorita Margarita Pons Vanrell y Don Mateo Vert Bauzá. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Francisco Llinás, Económico de Puigpunyent. Les deseamos una eterna y feliz luna de miel.

SI GUSTA LO CENTRICO EL HOTEL SELECT

le ofrece esta comodidad un hotel situado en el centro de la capital del Tachira.

Hotel moderno, para huesped exigente...

Venga a San Cristobal, y admire sus reliquias coloniales e historicas y llegue al hotel Select, como en su propio hogar, hotel Select, fuente de atencion.

HOTEL SELECT, HOTEL HAMBURGO.
Propietario: **Pedro ALEMANY.**

TURISTA EXTRANJERO...

San Cristobal, la puerta del occidente Venezolano lo espera

HOTEL HAMBURGO

Situado en una de las avenidas mas bellas de San Cristobal, puerta de enlace de Colombia y Venezuela, rodeado de bellos paisajes naturales y a la comodidad de los hoteles modernos...

BIEN VENIDOS A SAN CRISTOBAL..... HOTEL HAMBURGO, su hotel preferido.

■ También celebraron su enlace matrimonial, la gentil Señorita María-Luisa Gomila Gelabert y Don Antonio Albons Domeng. Bendijo la unión el Rdo. Don Bernardo Orell, Económico de Santa Eugenia. Recibían los jóvenes esposos nuestra sincera enhorabuena.

■ Ha fallecido cristianamente Don Miguel Horrach. Descanse en paz y reciban sus familiares nuestra sincera condolencia.

LLUBI

■ La recolección de la cosecha sigue en su plenitud. Las noticias que nos llegan hasta la fecha son bastantes satisfactorias, pues son muchos los agricultores que están contentos de la abundante cantidad de legumbres que han recolectado.

■ Ha empezado, a mediados de junio, la recolección de Alcázar, fruto típico de nuestro pueblo, y de Campos. El precio es bastante remunerador, pero todavía podría ser más elevado ya que es una faena muy costosa en trabajo y paciencia, además de pasarse bastantes horas agachados y al sol.

■ Ha pasado a mejor vida Doña Margarita Reñés E. P. D. madre del médico titular de nuestro pueblo, Don Guillermo. Después de larga enfermedad, falleció a la edad de 92 años, habiendo sido confortada con los Auxilios de nuestra Sta. Religión. Reciban sus afligidos hijos, D. Guillermo, D. Juan, D. Arnaldo y D. Miguel, así como sus familiares, nuestro más sentido pésame.

■ En el hogar de los esposos Don Jaime Nadal y Doña María Ripoll, se ha visto alegrado con el nacimiento de su sexto hijo al que impusieron el nombre de Francisco Javier. Reciban nuestra enhorabuena.

■ Con toda solemnidad y pompa, se celebró la Fiesta del Corpus Christi, siendo bastante nutrida la procesión de la tarde.

■ Igualmente se ha celebrado la Festividad del Sagrado Corazón de Jesús. La grandiosa procesión de las cinco visitas, predicadas por el Rdo. P. Jaime Capó, resultó de una religiosidad propia de nuestro pueblo.

NIN-NOB.

LLUCH

■ Dos aviones a reacción biplazas del Tipo T-33, del Ejército del Aire Alemán, que se dirigían a la Base de Son San Juan, se estrellaron contra el «Puig Cjuró», monte de más de mil metros de altura vecino del conocido «Puig Roig» de nuestro término. Los aparatos quedaron completamente destruidos, pereciendo sus cuatro tripulantes.

■ Se procede actualmente al asfaltado del trozo de carretera comprendido entre Es Coll de sa Batalla y Es Coro Blau.

■ Visitó nuestro Santuario el Excmo. Cardenal Señor D. Francisco Roberti, ESCOLANET.

LLUCHMAYOR

■ Subió al cielo a la tierna edad de cinco meses el niño Jaime Salá Terradas. A sus desconsolados padres y familiares nuestro sentido pésame.

■ El hogar de los esposos Don Miguel Fon Oliver y Doña María Tous Ferrer se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña. Recibían los afortunados papas y abuelos nuestra sincera felicitación.

■ Se ha procedido a la demolición parcial de la casa que forma esquina entre las calles de San Miguel y General Franco. Felicitamos nuestro Ayuntamiento por tal iniciativa.

■ La Hermandad de Labradores Ganaderos de nuestra comarca ha a su Santo Patrón San Isidro Labrador, con diversos actos religiosos y culturales que se vieron muy animados.

■ Con el nombre de Miguel fué bautizado el hermoso niño de los esposos Don Juan Soler y Doña María Martorel. Enhorabuena.

■ La cigüeña visitó el hogar de los esposos Don Bartolomé Garcías y Doña Margarita Serra con un hermoso niño al que se le impuso el nombre de Damian. Recibían los dichos papas nuestra cordial felicitación.

S. M.

MANACOR

■ Mallorca entera tributó un fervoroso homenaje al Santo Cristo de Manacor, en el séptimo centenario de su llegada a Cala Manacor, conocida actualmente por Porto-Cristo.

Nuestra ciudad ha vivido una semana de fe y entusiasmo. El Excmo. y Rvmo. Sr. Obispo de Mallorca, Dr. D. Jesús Enciso Viana, presidió la solemne procesión.

■ En el altar mayor de la arciprestal parroquia de la Virgen de los Dolores, unieron sus destinos la encantadora Señorita Jerónima Mesquida Álvarez-Ossorio y Don Juan Abellamet Nadal. La unión fué bendecida por el Rvdo. Sr. Don Monserrate Binimelis, Cura-Arcipreste. Deseamos toda clase de felicidades a los nuevos esposos.

■ Visitó nuestra ciudad el Excmo. Sr. Cardenal Francisco Roberti, acompañado de su sobrino el Sig. Roberto Roberti, su secretario Sr. Rovira, el Excmo. y Rvmo. Dr. Don Francisco Planas Muntaner, Obispo de Ibiza y numerosas distinguidas personalidades.

■ La III Diada Hípica de Manacor, constituyó un gran éxito deportivo. El gentío que asistió a nuestro grandioso y modernísimo Hipódromo fué enorme. Todas las carreras resultaron interesantísimas.

X. X.

MONTUIRI

■ En el camino que nos une con Aigüda, un automóvil sufrió un aparato vuelco, resultando heridos sus cuatro ocupantes Mr. Dupuer, de 65 años, Mme. Canard, de 30 años, Mlle Gasser, de 24 años, y Mlle Jeannette Messerly, de 18 años. Tras una primera cura de urgencia fueron trasladados a la Clínica Rotger de Palma.

D. PORRO.

POLLENSA

■ La «Peña Agrícola» celebró importantes festejos en honor de su Santo Patrón San Pedro.

■ En el precioso marco del Claustro del Convento de Santo Domingo, tuvo lugar una atractiva «Revelta de Festa» a cargo de los más jóvenes «balladores» de danza típica pollensina, siendo los jóvenes artistas muy aplaudidos.

■ Actuó en nuestra localidad la Compañía de Teatro Regional «Artis» obteniendo un verdadero éxito con su obra «molte feina y pocas dobles».

■ La Peña organizó su V Concurso de Flores y Plantas. Los ganadores recibieron sus premios de manos del Sr. Alcalde Don Martín March y del Presidente Señor Serra.

■ Un magnífico desfile de carrozas, ocupadas por distinguidas y bellas Señoritas, fué un verdadero acontecimiento, y merecen sus creadores, verdaderos artistas, toda clase de elogios.

■ Aunque en una plaza formada por tabloneros y carros pudimos asistir a una interesantísima corrida de toros con reses procedentes de la Ganadería de los Hermanos Cembrano y donde pudimos aplaudir al matador local Miguel Bernat «El Carnicerio» a Juan Ferragut «Magnus» a Juanito Cabello «El Brujo». Fué un gran día para los aficionados a los toros.

■ El conjunto «Melodías» amenizó una animada verbena, en la que nuestros jóvenes pasaron unas horas inolvidables y en la que se dispararon gran cantidad de hermosos y variados fuegos artificiales.

M. NICOLAU.

PORRERAS

■ En nuestro templo parroquial, se celebró el enlace matrimonial de la bella Señorita Margarita Adrover Sampol y Don Gabriel Sorrell Cerdá. Les deseamos muchas felicidades.

■ Visitó nuestro Santuario de Montesión el Rmo. Sr. Obispo auxiliar de Valencia Dr. D. Rafael González.

■ Don Andrés Barceló, maestro de obras bien conocido, fué premiado con el segundo premio por el Fomento del Turismo, por su finca construida en la calle de Sala. Reciba nuestra felicitación.

■ Víctima de rápida dolencia, falleció cristianamente el joven D. Miguel Barceló Sampol. En paz descanse y reciban sus padres, hermanos y demás familiares el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ En las recientes oposiciones Auxiliares de Correos, ha aprobado nuestro paisano Don Juan Soler Nicolau. Enhorabuena.

■ Las Juventudes Porrerenses celebraron el día de su Celestial Patrón, San Fernando, con una misa en nuestra iglesia parroquial, ofrenda de flores en la Cruz de los Caídos y otros diversos actos.

MAGDA.

PORTALS NOUS

■ En aguas de Iletas, pereció el joven Manuel Blanco Estarellas de 18 años de edad, mientras practicaba la pesca submarina.

PUERTO DE ANDRAITX

■ Un caso novelesco ha ocurrido en Mallorca entre un matrimonio inglés. — En Mallorca ha sucedido un hecho un poco novelesco. La historia, — según relata el «Mallorca News» — es como sigue:

«Hace diez años, Richard Bailey, rico negociante de Graingers Crescent, Nottingham (Inglaterra), abandonó una magnana en automóvil su hogar; el auto fué encontrado en una esquina de la calle de Leicester, pero Mr. Bailey, que entonces tenía 38 años de edad, no fué visto nunca más.

La semana pasada, Mrs. Kathleen Bailey 7—«viuda» del desaparecido comerciante—llegó a Palma acompañada de una amiga suya—mistress Ann Wright—, también de Nottingham, dispuestas ambas a pasar quince días de vacaciones en un hotel de Cala Mayor.

Aunque jamás había tenido noticias de su desaparecido esposo, Mrs. Bailey no perdía la esperanza de encontrarle algún día pues a pesar de que oficialmente se le había dado por «desaparecido», seguía manteniendo la confianza de que algún día iba a «encontrar pista o rastro sobre la misteriosa desaparición de su marido.

El martes de la pasada semana, Mrs. Bailey y su amiga llegaron a Puerto Andraitx en un automóvil de alquiler y aparcaron junto al muelle, cerca de uno de los muchos yates y balanderos allí amarrados, y les llamó poderosamente la atención uno de sesenta toneladas en el que ondeaba la bandera inglesa. Con gran asombro, Mrs. Bailey reconoció entre los marineros a su resaparecido marido. Le llamó y con inmensa sorpresa vió como él la reconocía lleno de alegría. Inmediatamente se supo lo ocurrido.

La mañana en que Mr. Richard Bailey salió de su casa sufrió un golpe y perdió la memoria. Como en su bolsillo llevaba bastante dinero, embarcó hacia Francia y, al cabo de varias semanas, se enroló como marinero en el balandero al bordo del cual se encontraba desde entonces, Richard Bailey sabía que había perdido la memoria, mas solo recordaba lo ocurrido desde tres semanas antes de enrolarse en el «No-mad». Pero al ver a su esposa y oír su voz, todo su pasado volvió de repente. «Ahora —dijo— no estoy seguro de saber llevar mis antiguos negocios, pero soy feliz al pensar que vuelvo a mi antigua vida.»

La «novela» tiene un episodio nuevo y desagradable. El Señor Bailey, inesperadamente ordenó que el yate se hiciera a la mar, dejando de nuevo abandonada a su esposa que, ante tal decepción, ha decidido regresar a Inglaterra.

Ahora la Señora inglesa duda que el origen de la primera separación sea «amnesia».

(De «Diario de Mallorca»)

■ Según se rumorea, hay esperanzas de ver muy en breve asfaltadas las calles de nuestro Puerto.

■ Y que el próximo mes de julio quedará instalada una centralilla de la Compañía Telefónica Nacional en nuestro caserío.

■ 202 excursionistas de Santanyí, hicieron una hermosa excursión a Puerto. Tras visitar nuestra Capilla, hubo magníficos bailes populares y musicales. Un día feliz para nuestros visitantes y agradable para nosotros, que nos llenó de alegría y satisfacción.

PUERTO DE POLLENSA

■ Nuestro precioso Puerto ha encontrado con la llegada de numerosos turistas su magnífico e incomparable aspecto cosmopolita de verano. Nuestros hoteles están en parte completos y nuestra bellas terrazas de cafés muy animadas.

■ Siete unidades de nuestra Marina de Guerra estuvieron en nuestra bahía.

■ En la parroquia de nuestra Señora del Carmen unieron sus destinos la simpática Señorita Catalina Oliver Ferragut y Don Juan Beltrán Bonil. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Bartolomé Mir, Económico. Deseamos muchas felicidades a los nuevos esposos.

■ A la edad de 82 años falleció cristianamente Doña Francisca Alberti Llampart (a) Fidevera, Era la finada, persona bondadosa, conocida y apreciada en nuestro puerto y su muerte

ha sido sentida de todos. En paz descanse y reciban su apenado esposo, hija y demás familiares el testimonio de nuestra sentida condolencia.

■ En la calle Carretera, ha sido inaugurada la nueva —lujosa tienda de zapatos «Cecaciones» propiedad de Don Jaime Seguí.

■ A la temprana edad de 14 años, víctima de rápida dolencia, falleció el joven Francisco Pascual March (a) Pepito Covas E. P. D. La desaparición del simpático, apreciado y conocido joven, ha sido muy sentida de todos. Reciban sus desconsolados padres, abuelos y demás familiares el testimonio de nuestra sentida condolencia.

■ Se encuentra en nuestro Puerto la Señora Adén Diehl creador del mundialmente conocido hotel Formentor. Le deseamos una grata estancia.

■ Como en años anteriores, pasan sus vacaciones entre nosotros la Señora del Embajador de España en el Sedán, Excmo. Señora de Alcover y simpática hija. Sean bienvenidas.

TONY TINET.

SANTA MARIA

■ En nuestra iglesia parroquial, el Rvdo. Don Miguel Parets, Económico del Puerto de Alcudia, bendijo la unión de la simpática Señorita Juana Colom Parets y Don Jaime Cabot Roca. Les deseamos toda clase de felicidades en su nuevo estado de vida.

■ Abrió proximo despacho en Palma nuestro joven paisano odontólogo, Don Jaime Garcías Vich, que acaba de terminar con brillantez su carrera en la Universidad Central.

■ En el Grupo Escolar, se celebraron los exámenes para la obtención de Certificado de Estudios Primarios de los alumnos de las Escuelas Nacionales y Privadas.

J. PARDO.

SAN TELMO

■ Ha empezado el calor y la deliciosa brisa en las deslumbrantes playas de San Telmo que apesar del mal estado de la carretera son muchos los autocares, autos y motos que nos visitan.

■ Después de varias semanas de estancia entre S'Arracó y San Telmo para Sidi-Silimaine, Marruecos doña Catalina Alemany Pixedis y D. Miguel Barceló, Les deseamos feliz viaje y pronto retorno.

■ Doña Antonia Pujol Pereta a los 88 años de trabajo, su amado hijo Don José Palmer, le ha concedido el premio del trabajo, de poder estar en su chalet en San Telmo y poder respirar a sus anchas las brisas marinas de la Bahía, D. Pepe de un agradable ejemplo de hijo amante de su madre.

■ Don Miguel Ferragut ha salido varias veces para Marsella y no ha visto su nombre en la crónica de S'Arracó, esta vez, obtendremos la de San Telmo a ver si dará mejor resultado.

■ Llegó de Angers, Don Matías Ferrá y activa sus trabajos limpiando lana para unos colchones que van hacer una maravilla en su motel. Nos alegramos.

■ En el número próximo pasado, hablamos de Antonia Flexas, y me preguntaron algunos quien era les dije olvidaron —Pujole— que es bien racóné. Valga la rectificación.

■ Han venido varias Señoras alemanas que han estado enfermas durante su ausencia, cuando vieron su casita Vigüeta casita mía, pronunciaron, me figuraba no verte más.

■ Desde el kiosco de Doña Asunción hasta la punta Blanca pueden deleitarse leyendo el «Paris-Baleares».

■ Saló para Saló la colegiala y actriz amateur Señorita María Moragues de Son Castell, un feliz viaje le deseamos.

A. S.

S'ARRACÓ

■ Saló para Brest nuestro amigo Don Juan Gelabert, en compañía de su distinguida esposa.

■ Para París, el destacado joven Gabriel Pujol, estando otra vez entre nosotros.

■ Para pasar una temporada con sus familiares saló para Nanes Don Antonio Alemany.

■ Saló par Villa Carlos (Menorca) después de varios días de descanso Don Lorenzo Porcel, acompañado de sus simpáticas hijas.

■ De vuelta para Barcelona saló Don Pedro Juan Palmer, acompañado de su Señora esposa Doña Mariana Radua y su sobrino F. Jové.

■ Saló para el medio día de Francia Don Marcos Flexas acompañado de un Señor en auto, regresando otra vez sin novedad.

■ Vino en avión desde Lyon, y después de los semanas de descanso en S'Arracó y San Telmo, saló nuestro amigo Don Pedro Pujol Cadet para admirar las bellezas de Suiza, hasta su residencia en Lyon. Feliz viaje y pronto retorno.

■ Para asistir al matrimonial enlace de la hermosa joven Francisca Salvá con el destacado joven Guillermo Palmer. Salieron para Romans Don Jaime Bauzá, acompañado de su Señora esposa Doña Anita Salvá y su hijo Bartolomé.

■ De Perpignan, llegó la Señora esposa de Don Fernando Soteras, Doña Margarita Palmer, con su hermoso hijito y su apreciada madre Doña Antonia Salvá.

■ El mayordomo retirado de la Marina Española Don Gaspar Porcel, estuvo bastante delicado de salud, recibiendo durante su malestar, muchas visitas entre ellas de Barcelona, su ahijado el joven Don Gaspar Bruzal y Don Rafael Colomina acompañado de su Señora esposa Doña Valentina Alvero. Nos alegramos que al escribir estas líneas ya está en perfecta salud.

■ Llegó de París nuestro simpático amigo y destajado joven Gabriel Pujol.

■ Llegó de Nanes para pasar una temporada en nuestro hermoso valle Doña Francisca Calafell, acompañada de sus hijos.

■ Procedente de Saló, llegó nuestro amigo Don Antonio Enseñat, que la poca estancia entre nosotros le sea grata.

■ De Marrachet (Marruecos) llegó Don Miguel Barceló, acompañado de su Señora esposa Doña Catalina Alemany y su hijita.

■ Saló para la ciudad condal para asistir a la boda de la agraciada hija de nuestro buen amigo Don Bartolomé Ferrá, Don Matías Flexas (des Puig).

■ Llegaron de la misma ciudad, después de haber asistido al enlace nupcial del joven Antonio Pujol, hijo del granjero Don Guillermo Pujol Escolá, acompañado de su simpática y bella hija Catalina, de Son Nadal, el comerciante Don Jaime Pujol, su sobrino

Don Pedro Alemany, Don Bernardo Alemany con su esposa Doña Francisca Pujol, Doña Isabel Borás y Don Juan Pujol, Llegando muy satisfechos de dicho paseo.

■ En el hogar de nuestros amigos en Nanes, Don Manuel Cantos y Doña Margarita Pujol, se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, con toda felicidad. Reciban los padres y abuelos nuestra enhorabuena.

■ En nuestra Iglesia Parroquial recibió las aguas regeneradoras del bautismo el hermoso niño Miguel Flexas, hijo de Don Flexas, y la Señorita Paquita Juan. Después de la ceremonia religiosa, los numerosos invitados fueron atentamente invitados con un espléndido refresco.

■ Primeras comuniones. — El día 26 de mayo jueves, día de la Ascensión del Señor, en nuestra iglesia parroquial de S'Arracó y de manos del Rdo. Sr. Económico D. Antonio Gili, recibieron por vez primera a Jesús Sacramentado los niños Juan Pujol y Juan Moragues Molinas, Niñas María Jesús Gutierrez Margarita Alemany, Catalina Alemany, Rosita Puche Alemany y Antonia Pujol.

Bajo la batuta de Don José Cuat, director del coro de la iglesia de Santa Eulalia de Palma, se cantó por el coro parroquial con admirable acierto la misa coral de Pío X. Fué Don José Cuat el padre del inolvidable Económico Don José Cuat Capó que organizó el coro parroquial que cantaban a maravilla.

Después de la ceremonia religiosa en las casas de los nuevos comulgantes obsequiaron a los invitados con un excelente refresco.

El «Paris-Baleares», siendo ya tarde solo pudo asistir a dos hogares, en casa del amigo Don Mateo Pujol, hijo de Mestre Mateu con el ambiente familiar y alegría que reinaba D. Lorenzo Palmer, el poeta popular dió la despedida.

Es padrí y se padrine els tens aquí presens, y creu que estan ben contents així en tante alegría de veure se teve fille. Que ha rebut els sagramens. Tots es de aquí y es ausents le pugen veure novio.

Después fuimos en casa de Don Baltasar Pujol, donde hubo glosas cantadas por el tenor de voz de oro Don Juan Pujol. Glosas de Lorenzo Palmer.

Me grade fé un ramell de tots clase de roses volendá se enhorebone a Juan Pujol y Castell.

Antes de pesá es portal volem dá se despedide a Baltesá y Cataline. Y des vostro fi voldrie que es temps de se seue vide. No tingúes peccat mortal y conseqües se moral tant en se nit com de die.

Felicitamos cordialmente al poeta y a nuestro fleta, a los padres de los niños que vestían admirablemente, y las niñas adorables vestidos con admirable arte y con gusto exquisito u enhorabuena a todos que han sabido poner a la altura de las circunstancias como ayuda del Sr. Económico Don Antonio Gili.

■ En Barcelona, uniéronse en matrimonial enlace el 27 de mayo pasado en la iglesia parroquial de San Lorenzo (Barcelona), Don Rafael Pérez González y la agraciada Señorita Clara Ferrá Oliver.

La ceremonia tuvo lugar en el altar mayor que estaba esplendidamente adornado con flores y claveles y luciendo toda su iluminación. Firmaron como testigos por parte del novio Don Salvador Bueno y por parte de la novia Don Matías Flexas des Puig, primer encargado de los talleres de báculos y romanas de Barcelona.

Los numerosos invitados fueron obsequiados con un aperitivo seguido de almuerzo, que terminó con un lucido y brillante baile.

Los novios salieron de viaje para admirar nuestra querida isla. Les deseamos muchas felicidades en su nuevo estado. Nuestra enhorabuena al padre de la novia Don Bartolomé Ferra «Dames» y su Señora, haciendo extensiva a la familia Perez que gusto nuestro el conocerlo.

■ En la Basílica de Santa María del Mar en Barcelona, se celebró día 8 de mayo el enlace matrimonial de la hermosa Señorita Antonia Ferré Dalmau con el joven Antonio Pujol de Son Nadal, fueron testigos, por parte de la novia Don Guillermo Canellas y por el novio Don Bernardo Alemany. Después de la ceremonia religiosa el numerosos grupos de invitados fueron obsequiados en el «Bar Ruzafa» con excelente refresco. La novel pareja fijará su residencia en Palma. Les deseamos muchas felicidades.

■ En el altar de nuestra iglesia parroquial se celebró el enlace de la Señorita Catalina Riera con el joven Francisco Buta Lladosa. Fueron padrinos Don Gabriel Bauzá, y Don Antonio Prats Ribas. Después del acto religioso, los invitados fueron obsequiados en el café «Can Nou», con un espléndido refresco. Los novios se fueron en viaje de bodas. Le deseamos muchas felicidades.

■ Recibimos la triste noticia de que en Palma había fallecido después de larga enfermedad día 8 de mayo, a la edad de 50 años Don Miguel Roca. El mismo día se efectuó su entierro en Palma que muchos de S'Arracó asistieron en él. También resultaron muy concurridos los funerales que se celebraron en nuestra iglesia parroquial para el alma del finado E. P. D. Reciba su aflijida esposa Doña María Alemany «Demetes», hija Catalina, madre y demás familia nuestra sincera condolencia.

M adrecita buena y querida

A mor como el tuyo jamás habrá existido

D esde el cielo sabes cuanto hemos sufrido

R ecordando tu ausencia en nuestra vida

E spera de nosotros con noble devoción

C anticos y Aleluyas por ti santa salvación

I mplorando a la Justicia Divina e Infinita

T e pedimos querida madrecita

A un de más allá, nos des amor, perdón y la bendición.

(Recuerdo de su hijo)

PEDRO ALEMANY «Bril-Jo».



MAJORQUE L'ALGÉRIE et la TUNISIE

par les paquebots de la

C^{IE} DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière - MARSEILLE
1, rue Greco - PARIS

HORAIRES

MARSEILLE-PALMA-MARSEILLE

(Sous réserve de modifications)

ALLER

RETOUR

DEPART DE MARSEILLE	ARRIVEE A PALMA	DEPART DE PALMA	ARRIVEE A MARSEILLE
Me. 29 juin 19 h.	J. 30 juin 14 h.	S. 2 juil. 12 h.	D. 3 juil. 7 h.
L. 4 juil. 19 h.	Ma. 5 juil. 14 h.	J. 7 juil. 12 h.	V. 8 juil. 7 h.
Me. 13 juil. 19 h.	J. 14 juil. 14 h.	S. 16 juil. 12 h.	D. 17 juil. 7 h.
L. 18 juil. 19 h.	Ma. 19 juil. 14 h.	J. 21 juil. 12 h.	V. 22 juil. 7 h.
S. 23 juil. 19 h.	D. 24 juil. 14 h.	Ma. 26 juil. 12 h.	Me. 27 juil. 7 h.
Me. 27 juil. 19 h.	J. 28 juil. 14 h.	S. 30 juil. 12 h.	D. 31 juil. 7 h.
L. 1 août 19 h.	Ma. 2 août 14 h.	J. 4 août 12 h.	V. 5 août 7 h.
Me. 10 août 19 h.	J. 11 août 14 h.	S. 13 août 12 h.	D. 14 août 7 h.
L. 15 août 19 h.	Ma. 16 août 14 h.	J. 18 août 12 h.	V. 19 août 7 h.
L. 29 août 19 h.	Ma. 30 août 14 h.	J. 1 sept. 12 h.	V. 2 sept. 7 h.
Me. 7 sept. 19 h.	J. 8 sept. 14 h.	S. 10 sept. 12 h.	D. 11 sept. 7 h.
L. 12 sept. 19 h.	Ma. 13 sept. 14 h.	J. 15 sept. 12 h.	V. 16 sept. 7 h.
Me. 21 sept. 19 h.	J. 22 sept. 14 h.	S. 24 sept. 12 h.	D. 25 sept. 7 h.
L. 26 sept. 19 h.	Ma. 27 sept. 14 h.	J. 29 sept. 12 h.	V. 30 sept. 7 h.

VALLDEMOSA

■ Del 19 al 26 del pasado mes de junio, tuvo lugar el Primer Concurso Frederic Chopin que constituyó un verdadero acontecimiento internacional. El brasileño Flavio Varani fue el ganador entre los muchos virtuosos que se presentaron.

■ Dos ocupantes de una « Vespa » D. Jesús Noguerol, de 46 años, y Don Antonio Pou, de 25, chocaron violentamente contra un automóvil de matrícula extranjera, resultando ambos motoristas con heridas de consideración. Fueron trasladados a Palma, recibiendo una cura de urgencia en la Casa de Socorro siendo después hospitalizados en la Clínica del Dr. Valdés. C. THOMAS.

VILLAFRANCA

■ Ha sido arreglado el pararrayos de nuestro templo parroquial, que estaba inutilizado.

■ Se encuentra en nuestro pueblo, para pasar unas vacaciones con sus familiares el joven D. Jaime Nicolau Barcelo, Cadet en la Academia Militar General. Sea bienvenido.

■ En la Escuela Graduada, pasaron exámenes de Certificado de Estudios Primarios 20 niños y 5 niñas de nuestra localidad.

N. BARRANCOSA.

IBIZA

■ En todas las iglesias de la Diócesis, se celebraron las Primeras Comuniones. Fueron más de cuatrocientos los niños y niñas que recibieron por vez primera el Pan de los Angeles. A todos los jóvenes comulgantes y papas nuestra sincera felicitación.

■ Han sido inaugurados los nuevos bares-restaurantes « Es Mulins » (plaza España) y el « Oriental » en « las Figuerolas ». Les deseamos prosperidad.

■ A modo de ensayo, serán este año exportados a Inglaterra, los primeros melones de nuestra producción.

■ Con el nacimiento de su pequeño Miguel-Angel, se ha visto felizmente alegrado el hogar de los esposos Don Antonio Mayordomo y Doña María Riera. Enhorabuena.

■ Trájanse a Palma de Mallorca a la consagración del nuevo Obispo de Ibiza, Excmo. y Rdo. Dr. Don Francisco Planas Muntaner, se encuentra de nuevo entre nosotros, nuestro distinguido Alcalde Ilmo. Sr. Don Mario Tur de Montis.

■ La plaza Canalejas se ha visto enriquecida con el nuevo comercio « Almacenes-Modas ».

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del bautismo, el niño Bartolomé Torres Cardona. Nuestra sincera felicitación a sus felices papas Don Vicente y Doña Margarita.

■ Estuvo en nuestro puerto, el vapor griego « Agamemnon » con 193 pasajeros, que efectúa un cruce de turismo en el Mediterráneo.

■ Nos honró de su visita, el Secretario de la Cámara de Industria, Comercio y Navegación de Mallorca e Ibiza, Don Rafael Alcover.

■ En la Escuela Náutica de Barcelona, obtuvo el título de Maquinista Naval, Don Miguel Torres Prats. Nuestra sincera felicitación a nuestro paisano.

■ En el Paseo de Vera de Rey, presentaron juramento de fidelidad a la Bandera los reclutas de nuestra Guarnición.

■ A la edad de 74 años, en Puig d'en Fita, entregó su alma al Creador, la bondadosa Señora Doña Vicenta Tur Buí. En paz descanse y reciba su desconsolada familia nuestro sentido pésame.

■ Llegaron a nuestro puerto diferentes unidades de la Marina de Guerra Nacional, pertenecientes a la primera y tercera divisiones navales, al mando del Excmo. Comandante General de la Flota, Sr. D. Pascual Cervera Cervera.

■ El hogar de los esposos Don Bruno Roig y Doña Margarita Ribas se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de su pequeño Bruno San-Salvador. A los afortunados papas nuestra cordial felicitación.

■ En recientes exámenes de ingreso celebrados en el Instituto de Enseñanza Media de nuestra ciudad, obtuvo la calificación de Matriculada de Honor, la aplicada niña Estelita Molins Juan, a quien felicitamos muy veras.

■ Durante todo el verano, nuestros turistas podrán visitar comodamente los miércoles y domingos nuestra isla hembrana Formentera, gracias al servicio que asegura el motovelero « Ciudad de Formentera ». Sale de Ibiza a las 9'30 horas, para regresar a las 19'30.

■ Pasó unos días en nuestra isla, Mr. Rondall, editor y consejero del « Daily Mail ».

■ En la iglesia parroquial de San Agustín, unieron sus destinos la bella Señorita Catalina Ribas y Don Vicente Ribas. La unión fue bendecida por el Rdo. Don Juan Prats. Deseamos toda clase de felicidades a los nuevos esposos.

■ Ha sido inaugurada una nueva carnicería en la calle Castellar, 27, propiedad de D. Rafael Camacho Sanchez. Le deseamos prosperidad.

■ Nos visitó Mr. Earl Brink, Productor cinematográfico de la televisión norteamericana, acompañado de su operador Mr. John Bonn, para filmar un documento en color con temas de nuestra isla.

■ Falleció cristianamente Don Juan Tur Tur a los 62 años. R. I. P.

■ A la edad de 80 años dejó de existir Doña María Roig Torres. En paz descanse y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ También dejó de existir a los 85 años Don Vicente Boned Cardona. E. G. E.

■ En San Mateo se unieron en santo matrimonio la bella Señorita María Bonet Torres y Don José Bonet Riera. Les deseamos muchas felicidades.

■ Con el nacimiento de un hermoso niño se ha visto alegrado el hogar de los esposos Don José Roig Miguel y Doña Nieves Roig Tur. Enhorabuena.

■ Por las Fuerzas del Orden, fué aprehendido un importante aliado de contrabando, con 9.000 cajetillas de tabaco rubio, 1.200 encendedores, y 144 pastillas de jabón de tocador.

RIO DEIZA.

Odyssée du « PLEYEL » dont se servit CHOPIN à Majorque

Nous avons le plaisir d'offrir à nos lecteurs un des chapitres du livre de Luis Ripoll : « Chopin - Son hiver à Majorque », dont la version française va bientôt être publiée pour le 150^e anniversaire de la naissance de l'auteur des Préludes.

Dans le prochain numéro, nous en publions un autre, persuadés que nos lecteurs y porteront intérêt. Tout ceci grâce à la gentillesse de l'auteur.

C'est au moment où je me sens le plus inspiré. C'est quand une force impérieuse m'invite à écouter ma propre voix. C'est maintenant qu'il me faudrait mon « Pleyel », écrivait Chopin.

Cet aveu qui, aujourd'hui pourrait être taxé de publicité bien comprise n'était que l'expression d'une conviction absolue, absolument ancrée chez Chopin.

Au milieu des tourments, tant physiques que moraux qu'il eut à souffrir, le manque de piano fut en vérité son plus grand tourment.

Avant de partir, le musicien en avait choisi un, chez Pleyel, au son grave et doux, qui devait le suivre immédiatement à Majorque. Le piano n'arriva hélas ! que plus d'un mois et demi après Chopin. D'après les lettres de George Sand, c'est entre le 15 et le 22 janvier 1839 qu'il fut amené à la Chartreuse. Selon les lettres de Chopin quelque peu avant. Celle qu'il adressa à Fontana, accompagnée des Préludes, où il lui demande d'en tirer copie et de remettre les manuscrits à Pleyel, permet de déduire, — si la date de la lettre est exacte —, que le piano en question se trouvait à Valldemosa avant le 12 janvier. Chopin d'ailleurs dit textuellement à Pleyel :

« Enfin je vous envoie mes Préludes, que j'ai terminés sur votre piano, arrivé dans les meilleures conditions possibles, en dépit de la traversée, du mauvais temps, et de la Douane de Palma. » Puisqu'il est avéré que Chopin n'a pu achever aucune de ses œuvres avant de posséder le Pleyel, je ne risque rien à affirmer que le piano était à Valldemosa avant le 12 janvier. C'est le 14 décembre que Chopin apprit que l'instrument avait quitté Marseille le 1^{er} du même mois à bord d'un bateau marchand, et il écrit : « En attendant mes manuscrits dormant, alors que moi je ne peux pas dormir. »

Ce piano, Chopin comme George Sand soupirent après lui à toute heure. Ils ne sont pas plus tôt arrivés que le 15 novembre exactement, Chopin demande à Fontana quel chemin a suivi le piano. « Va chez Pleyel, l'adjure-t-il, le piano n'est pas encore arrivé. » Le 21 du même mois il se plaint de la même façon au fabricant : « Mon piano n'est pas encore arrivé. Comment l'avez-vous envoyé ? Par Marseille ou Perpignan ? » Et il ajoute cette phrase significative : « Je rêve de musique, mais je n'en fais pas, car ici il n'y a pas de piano. C'est un pays de sauvages à ce point de vue. »

Au 3 décembre les manuscrits ne sont pas plus avancés : « Je ne te les envoie pas, écrit-il à Fontana, parce qu'ils ne sont pas encore au point... J'ai été malade comme un chien. Grâce à Dieu, je me retrouve, mais ma maladie nuit à mes Préludes, que tu recevras Dieu sait quand !... Il ne me manque que mon piano. J'ai écrit à Pleyel. Réclame-le lui et dis-lui que je suis tombé malade le lendemain de mon arrivée. »

Fin décembre, sous la pression des éditeurs et des banquiers qui lui ont procuré de l'argent à valoir sur ses œuvres futures, il écrit de nouveau au même Fontana : « Je ne peux t'envoyer les Préludes qui ne sont pas encore terminés. Sans doute, le piano est déjà dans l'île, mais retenu en Douane. Chopin ne pourra pas l'utiliser avant quelques semaines. » Le piano, dit-il dans la même lettre à Fontana, se trouve dans le port depuis huit jours. Il attend là... Qu'est-ce que s'imaginer la Douane qui me demande des montagnes d'or pour son entrée ?

Enfin Chopin pu étrenner son Pleyel et les notes en retentirent sous les voûtes sonores de la cellule de la Chartreuse. Oui, le Pleyel était enfin là, sous la fenêtre, comme il y est encore, véritable relique conservée par les descendants de l'acheteur.

Mais dans l'attente de ce piano, est-ce que Chopin en employa un autre ? Joua-t-il sur un instrument de fabrication majorquine ? Le musicien en tout cas n'en a jamais dit un mot. George Sand qui pourtant n'était pas avare de détails, n'en parle pas non plus dans ses livres. Toutefois, alors que Chopin affirme à Fontana — sa lettre datée de Son Vent du 3 décembre — « Je n'ai pas encore de piano », George Sand écrivait à Grimaldi à peu près à la même date, déclare textuellement : « L'absence du piano me chagrine beaucoup pour le « petit ». Il en a loué un du cru qui l'irrite plus qu'il ne le console. »

Si l'esprit de Chopin est cependant rempli de musique, si ses lèvres en sont peuplées, il n'écrit pas un note. (Lettre à Pleyel du 21 novembre), il rêve musique, mais il n'en fait pas car il ne peut réellement en faire, matériellement parlant.

On peut donc penser que le piano majorquin ne fut qu'un produit de l'imagination littéraire de George Sand. Elle écrivait à son amie Mme Mariani : « Chopin joue sur un misérable piano majorquin qui me rappelle celui de Bouffé dans le « Pauvre Jacques ». Mais elle écrit cela à une date qui ne concorde pas avec de telles affirmations. D'ailleurs elle fait allusion à un instrument qui n'en était pas un, puisque le « Pauvre Jacques » était en réalité un fou, qui croyait

jouer mais en réalité ne jouait que sur un piano sans cordes. Bref un piano qui n'existait que dans son imagination (1).

Quant à la vente du Pleyel, ce fut une véritable odyssée faite d'angoisses et d'insécurité. La terreur de la contagion qui se généralisa fit qu'aucun majorquin ne voulut le conserver. On ne le voulait sous aucun prétexte, quelque excellent qu'il fût, et quelque bas prix qu'on le vendit.

« Après un hiver passé dans la montagne, — écrit Hélène Choussat — et au cours duquel l'état de Chopin ne fit qu'empirer, le départ fut décidé et nos voyageurs rentrèrent à Palma. Nous allâmes chez le consul Fleury (le consul de France) la veille de leur départ pour leur dire au revoir, et j'eus l'occasion d'être témoin du désespoir de Madame Sand relativement au piano qu'elle allait être obligée de transporter de ville en ville, ne sachant pas encore où elle s'arrêterait avec son pauvre Chopin moribond. » — Trouvez-moi un acheteur, disait George Sand, au banquier Canut. Il est tout neuf et excellent, et a été choisi par un maître. Croyez-moi. Il n'a pas encore été payé chez Pleyel.

Mais rien ne pouvait contre la crainte de contracter la maladie.

— Que vous dire ? lui répondit le banquier. Je l'ai offert à Mme Aymans, elle a poussé des cris d'orfraie. J'ai fait la même proposition à Mme Gradoli. Même refus. Je ne me risque pas à l'offrir à d'autres. On me fermera la bouche.

Bref, ce fut Mme Choussat, la femme du banquier à qui échu en fin de compte le Pleyel, qui n'était pas en effet payé, et dont Canut acquitta directement le montant, soit mille deux cents francs, à « Pleyel et Compagnie ».

Les héritiers de l'acheteur, les propriétaires actuels possèdent une lettre

autographe de Chopin, que nous reproduisons un peu plus loin, écrite sur papier à en-tête de George Sand (initiales en relief) et dont voici le texte intégral :

« Monsieur, Il y a plus d'un mois que j'ai reçu une lettre de Pleyel relativement au piano. J'ai retardé ma réponse espérant toujours recevoir de vos nouvelles et je viens seulement de lui répondre que vous avez fait l'acquisition de cet instrument moyennant douze cents francs. Ma santé étant tout à fait établie, je quitterai Marseille incessamment et n'allant pas directement à Paris, je crois de mon devoir de vous prier, pour éviter tout retard, de vouloir bien, pour le paiement, vous adresser à Paris, à M. C. Pleyel et Cie, rue de Rochechouart, n° 20, qui sont avertis.

Agréez, Monsieur, je vous prie, l'assurance de mes sentiments distingués.

F. CHOPIN.

Marseille, le 28 mars 1839.

Monsieur Canut, Palma. »

(1) Les études et les investigations réalisées postérieurement à la publication de l'édition espagnole de ce livre, en 1955, permettent d'assurer que Chopin utilisa, déjà vraiment à « Son Vent », un piano de fabrication majorquine. Les constructeurs insulaires de cette époque étaient plus habiles qu'on pouvait le supposer.

Vid. aussi : Bibliographie : GODEU Marcel, « Le voyage à Majorque de George Sand et Frédéric Chopin », page 77. (N. des E.)

(Du livre « Chopin - Son hiver à Majorque » par Luis Ripoll. Edition Française.)

ESTAMPAS DE IBIZA

TODOS los pueblos de Ibiza llevan nombre de santo ; pero como la isla es pequeña, no es de temer que el calendario se agote un día. Solo hay dos excepciones a esta regla : la ciudad principal, que también se llama Ibiza y un pueblo que, apartándose de sus rivales, ha logrado vencerlos onomásticamente con mucha sencillez : se llama Jesús.

En los pueblos como en el campo, las casas son siempre blancas, color de cal y de Africa. La unidad de construcción, la cédula arquitectónica es el cubo, de paredes rectas, de ventanas diminutas. Cuando se quiere ensanchar la casa y añadir otra habitación, se yuxtapone un cubo a la pared del primero. Este sistema permite tanta fantasía a la casa ibicenca como a las construcciones de niños — casas limpias y alegres, a cuyos ángulos rectos los arcos generosos de la fachada suelen añadir una nota de elegancia. La combinación de esta blancura y de esta geometría hace pensar, de lejos, en torres modernas y lujosas. Uno se acerca, y a menudo ve que sólo se trata de pobres casas de labradores. Entran y salen gallinas. Alrededor, profusión de flores, insurrecciones incoherentes de chumberos que estallan por encima de las tapias.

Entramos en una de esas casas para pedir un vaso de agua. Una anciana de ojos claros y dientes de caballo cose ante la puerta ; al fondo, una chica, casi a oscuras, inclinada sobre su bordado. El decorado no puede ser más elemental : unas sillas bajas, la mitad de las cuales está amontonada desordenadamente en medio de la habitación. En una tabilla suspendida del techo hay colocados quesos amarillos y pilidos. También cuelgan de las vigas imbutidos y jamones. La anciana, que hasta ahora no ha hablado, los señala con el dedo, su cara se arruga en una sonrisa, y dice : « Son nuestras cortinas ».

He paseado mucho alrededor de San Antonio. A veces me acompaña el maestro del lugar, hombre ágil y servicial, de ojos y palabra rápidos, de anécdotas y de sed inagotables. Gracias a él he descubierto la hermosa costa del norte que esconde entre las rocas sus calas de turquesa. Juntos hemos ido hasta los ricos naranjales de Escubells, hemos visitado el barrio antiguo de Ibiza y su museo cartaginés, y hemos subido a la iglesia de Santa Eulalia. Es él quien me ha hecho observar uno de los contrastes más típicos de Ibiza.

Hemos caminado por un suelo tan cribado de piedras, que se explica por qué los honderos de la antigüedad eran baleáricos... A la orilla del mar, llegamos a una casucha medio arruinada. Juegan en la puerta niños harapientos, mientras un anciano está ocupado con sus redes en la playa.

— ¡Qué pobremente vive esa gente ! — exclamó al alejarnos. ¡Y qué alojamiento más miserable !

— No los compadezca — replica mi acompañante. ¡Sabe que esos pescadores son millonarios ?

— ¡Cómo !

— ¡Sí ! Poseen mucho terreno en esta costa. Ahora que San Antonio está de moda y que tantos extranjeros se construyen casas aquí, lo han ido vendiendo a precio de oro. Son riquísimos.

— ¡Y por qué siguen viviendo aquí ?

— Mi amigo se encoge de hombros, sonriendo.

— Gente de Ibiza... Tocosos, pero buenos. Además, ¿por qué no seguirán viviendo aquí ? ¿No le gusta a usted el lugar ? Para mí, es una de las páginas de San Antonio que prefiero.

Y con el brazo señala orgullosamente la costa salvaje, los pinares, la tierra rocosa poblada de cabras : todo este luminoso y apacible diálogo de colinas y de mar.

Tiene razón. La fortuna no ha cambiado a los pescadores de Ibiza. Que otros compren casas y coches que viajen, que envíen sus niños al colegio, si les parece. Ellos, no. Viven como siempre han vivido, con el mar.

Yo también tengo mis páginas de San Antonio : su bahía de noche, cuando todas sus luces amarillas y verdes se reflejan en el agua negra cual un collar de trémulas velas. La puesta inmensa del sol detrás de Co-neja, isla adusta y recia, donde dicen que nació Anibal. O un día de viento, cuando el mar encrespado enseña sus dientes y estallan salvajes de espuma en las rocas lejanas. Entonces las barcas acuden del horizonte y se refugian detrás del rompeolas. Tienden sus redes oscuras desde la punta del mástil hasta la proa, fúnebre velamen de leyenda que se destaca sobre las casas blancas del pueblo. Los pescadores se tienden en las cubiertas o en el muelle. Fuman la pipa, escuchan la radio, remiendan cestos. No hablan. Hay barcas que parecen amigas, Amarradas una al lado de la otra, se frotan mansamente como una yunta de pacíficos bueyes. Otras permanecen solitarias, ariscas, tal vez orgullosas de su pintura fresca. Yacen entre los cordajes racimos misteriosos de grandes bolas de vidrio azul o amarillo, fruta recóndita de las aguas.

Unas horas más tarde habrán huido todas las barcas. El mar y el muelle estarán desierto como un cuadro de Chirico. Sólo quedarán en el suelo unos peces aplastados, boquiabiertos, para asegurarme que esta flotilla enlutada no fue sueño y que los hambrientos dioses cartagineses suelen todavía visitar a San Antonio.

MARIO MAURIN.

(De « El Universal ».)

DEUX PLACES EN VOITURE POUR L'ESPAGNE. Aller : (Départ matin 30 juillet) : Nantes, Parc National d'Ordette, Huesca, Zaragoza, Monastère de Piedra (facultatif), Madrid, (facultatif) : El Escorial, Toledo, Aranjuez, Cuenca et la Ciudad Encantada) Valencia, Palma de Mallorca (8-10 août).

Retour : (Départ fin août) : Palma, Barcelona, Andorra, Nantes (3 septembre).

Conditions : Ces places sont proposées à deux personnes dynamiques, moyennant juste répartition des frais de route. Le conducteur connaît très bien l'Espagne et parle couramment l'espagnol.

Renseignements : Ecrire, en joignant un timbre, à notre fidèle collaborateur : Michel F. GAUBIN, 1, place Edite-Nantes Nantes (Loire-Atlantique).



VIAJES IBERIA, S.A.

AGENCIA DE VIAJES - GRUPO A - TITULO N° 4

CASA CENTRAL : PALMA DE MALLORCA
OFRECE A « LES CADETS DE MAJORQUE »
LOS SERVICIOS DE SUS OFICINAS

BARCELONA	MADRID	SAN SEBASTIAN	VALENCIA
Rambla Estudios 130 Teléfono 32 26 07	Av. José Antonio, 74 Teléfono 47 59 04	Churrucro, 8 Teléfono 11422	Calle Paz, 38 Teléfono 22 34 42
PALMA DE MALLORCA	PUERTO POLLENZA	MAHON	IBIZA
Gmo. Franco, 48 Teléfono 22222	Corretera, 51 Teléfono 33	General Godea, 35 Teléfono 1287	Vora de Rey, 11 Teléfono 179

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE

ANTOINE MIRO Fils FRUITS DE QUALITÉ

Chateaurnaud de Provence

Chateaneuf de Gadagne (Vaucluse)

Tél : 101

Tél : 11

Toute l'année

Raisin de Table

PARIS-BALEARES

¡VIVA MALLORCA! VIVA FELANITX! en el Estadium Municipal de Burdeos

El día de la Ascensión en el velodromo municipal de Burdeos se corrió la Copa del Mundo y con ella el título de campeón de mudo fondo.

Junto a los campeones Viestra, Bucher, Hoiz, Godeau, Rikaerts y Lovisetto, se alineaba un «Mallorquín», más concretamente un Felanitxense, Guillermo Timoner, y fue precisamente este «mallorquín» que representaba a la nación española que conseguía el envidiable título.

No vamos aquí a hacer una crónica de los resultados conseguidos, el motivo de esta crónica es otro muy distinto.

Al saberse la llegada del bravo corredor Guillermo Timoner, nuestros activos Presidente Señor Ripoll y Secretario Señor Gamundi se pusieron en contacto con el Comité organizador de la magna prueba para que les fuese concedido el estar junto a su paisano. La alegría que demostró Timoner al poder hablar en mallorquín con sus paisanos fue grande estrechándose ambos en un fraternal abrazo. No obstante hubo algo que emocionó más al campeón y fue que desde las gradas se oyeron gritos de ¡Viva Mallorca! y ¡Viva Felanitx! dados por un pequeño grupo de mallorquines capitaneados por el conocido comerciante Señor Coll.

Guillermo Timoner bien se merecía este pequeño homenaje. Mallorquín cien por cien, de una deportividad envidiable, nuestro paisano ha sido galardonado con la medalla del Mérito Deportivo la cual le fue entregada por el Delegado Nacional Sr. Elola que se desplazó expresamente a Mallorca más aún; en su villa natal Felanitx se ha dado el nombre de Guillermo Timoner a una calle para dejar perenne recuerdo de su valía, que supo conquistar a fuerza de sacrificios el

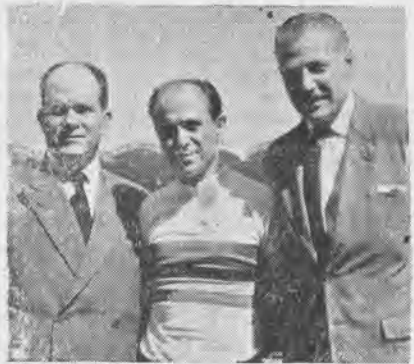
mayor triunfo que pueda conseguirse para España, para Mallorca, para Felanitx.

Una vez finalizada la prueba, Timoner estrecho la mano a los Señores ripoll, Gamundi y Coll, expresandoles su gratitud por los gritos de Mallorca y Felanitx, gritos que le causaron una profunda emoción.

Igualmente el Comité Director quería obsequiarle con un vino de honor, cosa que el bravo y pundoroso corredor no pudo aceptar por marchar una vez finalizada la prueba a París.

Desde esta columna *Paris-Baleares* felicitamos a su paisano y le desea nuevos éxitos y que siga paseando por todos los velodromos del mundo el nombre de España, Mallorca Felanitx.

TOMEU.



De gauche à droite: M. Antonio Gamundi, Vice-President; Guillermo Timoner, Champion du monde de demi-fond; M. Bartolomé Ripoll, Président de la Section de la Gironde.

EL AGUA

El agua fecunda nuestro Valle Solleñense con sus mil fontanas rumorosas. El agua es un factor que cambia radicalmente el aspecto de una comarca. La abundancia de lluvias, torrentes y fuentes de que disfrutamos en nuestra comarca, tiene por efecto que apenas concebamos el cultivo de secano —almonds, trigo, etc.— y en cambio nos dedicamos a la hortaliza y frutales, tan desconocidos en el sudeste de la isla.

Panorámicamente, eso acuña una estampa riquísima en la gama de los verdes y los azules, con una amplia escala de cromatizaciones. Nuestra vista reposa en el verde secante y tranquilizador de la arboleda, al que se une el gris, tapizado, plateado de los olivos.

Nuestro campesino, con los métodos modernos de cultivo —que aun debían ampliarse y profundizarse más— ha superado aquellos azotes que diezmaran la agricultura periódicamente y el optimismo ha ocupado el puesto que la miseria y el pesimismo ocupaban antes.

Hoy, además, la pulcritud, la limpieza, la higiene, tan favorecidas por la abundancia de agua. Las casas de Sóller siempre han tenido el encanto de lo pulcro hasta el máximo. Solamente el paso por nuestras calles en las mañanitas, cuando las amas de casa a sus hijas refrescan con sus abluciones de limpiada agua las aceras y calzadas, ya es un espectáculo civilizadísimo y grato.

Luego, en los zaguanes de todas las casas vemos macetas y flores, que denotan abundancia de agua en todas partes, y nada digamos de los patios de las mismas casas cuidados con esmero por manos de princesas, nuestras hacendosas hijas de familia, y alforarados por el riego de los surtidores o de las simples regaderas.

Verdaderamente la abundancia de agua es una de las notas características y distintivas de Sóller, ese jardín de Mallorca, pariso de verdor, esmeralda de cien facetas, ido paíral rodeado de esos arboles tan bellos que son los naranjos y los olivos, desde la rosa gentil y el clavel de fuego a la morada viola y el lirio azul.

M. CASTANER.

MENORCA

(Viene de la primera página)

rario y Musical el «Orfeón» en que clases modestas cultivan la música y el canto, amen de la declamación.

En deporte-espectáculo, el fútbol, tiene gran arraigo.

La Iglesia Arciprestal de Santa María, posee uno de los órganos mejores del mundo.

En la actualidad el Fomento de Turismo, rompe lanzas a favor de que sea conocida la Isla, que poéticamente se le denomina blanco y azul.

Los aficionados a la buena mesa, además de la caldereta mencionada, pueden saborear la exquisita sopa loca de variados mariscos que saben a gloria, así como la escupina probada, inicie en su clase, que es riquísima y suele comerse a guisa de entremeses.

El pescado en general, es riquísimo, así como frutas y verduras sabrosísimas en extremo.

Por todo lo expuesto, nos extraña que, el turismo que acude a las demás islas de nuestro balear archipiélago, no se llegue también en Menorca; quizá contribuya a ello falsas e interesadas informaciones no todo son en la Isla. «Piedras y vientos» hay algo más; un sol espléndido, un paisaje encantador y lo que más aquilata el valor del alma humana, un amor al prójimo que hace del menorquín, un ser cosmopolita, comprensivo y coordinador a toda afección y cariño.

F. SINTES.

Un homenaje a Santos Oliver

CON motivo del merecido homenaje que acaba de rendir el Ateneo de Barcelona a la memoria del gran maestro de periodistas Miguel de los Santos Oliver, se ha aireado de nuevo en la Prensa local la idea de dedicar al ilustre mallorquín un busto o monumento.

La capital no anda sobrada de esas nuestras públicas de respeto y agradecimiento hacia sus hijos preclaros, que ahora, con la afluencia turística proporcionarían un tono demostrativo de que, al margen de la aparente trivialidad de sus cafés y tiendas de lujo, existe una cultura y una historia que constituyen el verdadero acervo.

El acto de Barcelona no implica, según noticias de este corresponsal, una totalidad de pleitesía de la capital catalana hacia el que fue gran Director de La Vanguardia, ateneísta notable, historiador y poeta, cuya certera pluma entrañaba siempre la idea noble o la crítica constructiva. Octavio Salter y Mariano Pérez-Terol, tan vinculados en Barcelona a toda idea de desenvolvimiento cultural, saben de proyectos para el futuro para honrar aún más la memoria de Santos Oliver. O sea, que la región donde libró el coloso del periodismo sus mejores lides, en el transcurso de un dilatado número de años dará sin duda cumplimiento en su proporción exacta, a la deuda contraída con el insigne Maestro.

En cambio en la isla que le vio nacer, poco se ha hecho en honor de un hombre, que pese a la ausencia, forzada para abarcar más amplios horizontes, que pese a la ausencia, forzada para abarcar más amplios horizontes, puso el nombre de Mallorca a gran altura y donde las fibras de su corazón quedaron adheridas a retazos históricos y a una suave poesía, cuya obra ha quedado permanente a través de los tiempos.

Mallorca debe rendir el homenaje que merece su hijo preclaro, en forma de un monumento, o, si se quiere, un busto situado en céntrico lugar —la plaza del Rastrillo, rozando la pri-

Qu'est-ce que

PANORAMA BALEAR?

une collection de petits livres sur ce qu'il y a de plus intéressant à Majorque. Le texte en est aussi précis que joliment écrit, agrémenté de rombreuses illustrations, le tout d'une présentation parfaite.

On peut se procurer l'édition en français des livres suivants :

A Valldemosa, Cellule n.º 4

Valldemosa-Deyá-Sóller.

Un hiver de la vie de Chopin.

Majorque et Chopin, par George Sand.

Lettre écrites de Majorque, par Chopin.

A Son Marroig

Son Marroig et l'Archiduc Louis Salvador.

A Sóller

Valldemosa-Deyá-Sóller.

Au Domaine d'Alfobia

Alfobia et ses beaux jardins.

Au Domaine de Raza

Raza et le Cardinal Despuig.

A Palma on trouvera les mêmes livres, et beaucoup d'autres aussi intéressants de la même collection, dans toutes les bonnes librairies.

Prix de l'exemplaire : 8 pesetas.

C'est par Panorama Balear que vous connaîtrez Les Balears.

COMPANIA TRANSMEDITERRANEA

(SERVICIOS DE VERANO 1960)

BARCELONA - PALMA - BARCELONA

Meses julio y agosto y septiembre

De Barcelona para Palma :

Lunes, miércoles y viernes a las 22 horas.

Martes, jueves y sábado a las 22 y 23 horas.

Domingos a las 11 y 24 horas.

De Palma para Barcelona :

Lunes, miércoles y viernes a las 22 y 23 horas.

Martes, jueves y sábados a las 22 horas.

Domingos a las 11 y 24 horas.

Mes de agosto

De Barcelona para Palma :

Lunes, miércoles y viernes a las 22 horas.

Martes y jueves a las 11, 23 y 24 horas.

Sábados a las 22 y 23 horas.

Domingos a las 11 y 24 horas.

De Palma para Barcelona :

Lunes, miércoles y viernes a las 22 y 23 horas.

Martes, jueves y domingos a las 11 y 24 horas.

Sábados a las 22 horas.

BARCELONA - MAHON - BARCELONA

Meses julio, agosto y septiembre

De Barcelona para Mahón :

Lunes, miércoles y viernes a las 20 horas.

De Mahón para Barcelona :

Martes, jueves y sábados a las 20 horas.

BARCELONA - IBIZA - BARCELONA

Meses julio, agosto y septiembre

De Barcelona para Ibiza :

Lunes, miércoles y viernes a las 19 horas.

De Ibiza para Barcelona :

Martes, jueves y sábados a las 19 horas.

VALENCIA - PALMA - VALENCIA

Meses julio, agosto y septiembre

De Valencia para Palma :

Martes, jueves y sábados a las 20 horas.

De Palma para Valencia :

Lunes, miércoles y viernes a las 20 horas.

VALENCIA - IBIZA - VALENCIA

Meses julio, agosto y septiembre

De Valencia para Ibiza :

Jueves a las 21 horas.

De Ibiza para Valencia :

Martes a las 21 horas.

ALICANTE - PALMA - ALICANTE

Meses julio, agosto y septiembre

De Alicante para Palma :

Jueves a las 19 horas.

De Palma para Alicante :

Miércoles a las 19 horas.

ALICANTE - IBIZA - ALICANTE

Meses julio, agosto y septiembre

De Alicante para Ibiza :

Sábados a las 21 horas.

De Ibiza para Alicante :

Viernes a las 21 horas.

PALMA - IBIZA - PALMA

Meses julio, agosto y septiembre

De Palma para Ibiza :

Lunes, jueves, viernes y domingos a las 13 horas.

De Ibiza para Palma :

Martes, viernes, sábados y domingos a las 13 horas.

PALMA - MAHON - PALMA

Meses julio, agosto y septiembre

De Palma para Mahón :

Lunes a las 21 horas.

De Mahón para Palma :

Martes a las 21 horas.

PALMA - CABRERA - PALMA

Meses julio, agosto y septiembre

De Palma para Cabrera :

Miércoles y domingos.

De Cabrera para Palma :

Miércoles y domingos.

PALMA - CIUDELA - ALCUDIA

CIUDELA - BARCELONA

Y REGRESO

Meses julio, agosto y septiembre

Llegadas :

Ciudadela : Lunes a 7 horas.

Alcudia : Lunes a 12 horas.

Ciudadela : Lunes a 18 horas.

Barcelona : Martes a 9 horas.

Alcudia : Jueves a 8 horas.

Ciudadela : Jueves a 14 horas.

Palma : Viernes a 7 horas.

Salidas :

Palma : Domingos a 22 horas.

Ciudadela : Lunes a 9 horas.

Alcudia : Lunes a 15 horas.

Ciudadela : Lunes a 22 horas.

Barcelona : Miércoles a 22 horas.

Alcudia : Jueves a 11 horas.

Ciudadela : Jueves a 22 horas.

Los Peregrinos Sentimentales del Ensueño

por Antonio REYES

LA Balear mayor día tras día, adquiere ese bullicioso fondo característico de las grandes metrópolis internacionales. Se nota en las calles, en los hoteles, en los teatros un inusitado movimiento de personas provenientes de otras latitudes. Ello obedece a la proximidad de las sesiones del primer Congreso Internacional lulliano. En ellas —y para las cuales ha sido invitada la «Unesco»— se debatirá inicialmente un tópico de palpante actualidad. El programa o la pauta dictada por Raimundo Lullio para el acercamiento intelectual y espiritual del oriente y el occidente del mundo.

Dichas normas que parecen tener consistencia permanente, se espera podrá ser de efectiva actualidad para llevar a convenios y tratados internacionales —con miras a un efectivo acercamiento— las aspiraciones árabes y las condiciones señaladas por hombres de otras razas y otros credos religiosos.

En ese sentido fue Raimundo Lullio el primero que concibió y llevó a la realidad la creación de una Universidad para la enseñanza de lenguas orientales y, así mismo para el intercambio de ideas y conocimientos generales entre dos culturas aparentemente incompatibles.

De esta manera, inesperadamente, Mallorca, revive su añeja historia de opulenta grandeza y también la crónica calificada como contemporánea. Se habla, por caso, de las grandes figuras artísticas que encontraron en la isla mediterránea paz para el espíritu y paisaje para la curiosidad peregrina. Ejemplos : el Arquiduc austriaco Lui Salvador Rubén Darío, Chopin y Jorge Sand.

Por cierto de la última nombrada, en Mallorca no se le guarda un recuerdo afectuoso o amable. Según Gabriel Alomar, la novelista francesa no logró nunca interpretar el sentimiento lírico de la «isla dorada». Posiblemente, cuando visitó a Mallorca todavía resonaba en sus oídos el eco del himno revolucionario no extinguido aún, para 1838, en París. Quizá, su temperamento viscoso y enfermizo, se deleitaba todavía con la «Carnagnoise» tan en boga para aquellos momentos. En consecuencia, el escuchar en Mallorca —profundamente emocional— su acento impío le granjeó las mayores antipatías. Nada le valió el ditirambo suyo, clasificado como insincero y Aurora Dupin, en verdad, elogió las bellezas naturales y humanas convencionales. Como tampoco tuvo posteriormente, ninguna resonancia su diatriba panfletaria para esa Mallorca propicia a las mejores contemplaciones. Quizá los mallorquines pensaron, para explicar la conducta de Jorge Sand, que ella no había sentido emotivamente a Valldemosa y sus con-

tornos, porque al venir de Francia, ahíta de hiel y amargura, tan sólo aportó a la isla la honda tristeza del rencor que tan profundamente llevaba clavado en su propio corazón.

Sin duda alguna, también Darío venía cansado del ajeno de París. Venía cansado de las «musas verbenas» y de los arrebatos mosquetileros de Enrique Gómez Carrillo. Su expresión poética —según Santiago Rusiñol— mezcla de esencias helénicas con reminiscencias árabes encontró en Mallorca campo apropiado para dejar todo el tesoro de sus mejores fantasías. Pensó posiblemente con razón, que había encontrado un sitio rutilante y misterioso donde se podía «decir la verdad estética». Al menos, apreció el valor de la tranquilidad espiritual y de la serenidad. Y juzgó con criterio de artista que esos valores del sentimiento engendraron siempre la noción espontánea del arroyo y la quimera. Y dentro de ese mundo de utopías temperamentales sintió que el ambiente le deslumbraba la mente y el corazón. Algo parecido a lo que por esos días le aconteció a otro ilustre proceder de la sensibilidad el hapsburgo Archiduque Luis Salvador, quien también escribió versos de contenido extraordinario.

Y por una rara coincidencia de «visión», ambos se detuvieron extasiados ante los mismos jardines naturales de la isla. Los dos contemplaron con admirativa penetración a Miramar y trágicamente los alcañanes de Valldemosa. Por último en sus respectivas producciones poéticas, cerca de la Cartuja tradicional, recogieron los dolientes acentos del simulacro de idilio vivido entre Chopin y la tumultuosa y tumultuaria Aurora Dupin.

Pero hubo más todavía. De pronto Rubén Darío resolvió hacerse cartujo. Aseguraba que el diablo, transformado en un gigantesco macho cabrío, se le había aparecido una noche. Según el poeta nicaraguense el sátiro del averno tan sólo tenía una pezuña descomunal. Y lo cierto resultó que vistió un hábito color carmelita. Más como en Convento le faltaban comodidades optó por instalarse, con sayal y devoción en un cómodo palacete que le fue cedido desinteresadamente por un íntimo amigo suyo : el mallorquín Don Juan Blanes. Allí continuó abusando del vivo y recreándose imaginativamente en una leyenda que afectaba su imprevisita y lujosa residencia. En los momentos de alucinación, escribió alguna vez, que su mansión había pertenecido, en pretéritas edades a un Rey poderoso nombrado por sus súbditos, como su Majestad, Don Martín.

Pronto el refugio de Darío, se convirtió en prominente tertulia. Se hablaba de arte y se consumía vino de alta graduación. Asistían —según cuentan en la localidad— Santiago

«RINCON POETICA»

MALLORCA

Vengo a ti. Me arrodillo. Me inclino sobre el suelo. Y voy besando a trechos esta tigrta que tiene una frente de madre.

Me ven llegar los olmos, las encinas, los chopos, y cantan a la vida los altos algarrobos.

Por mí se hablan a solas en sus secretos hondos los mansos troncos grises de los viejos olivos.

Me llaman los torrentes donde el remanso tiene, la forma de mi padre.

Y hay un claro de aurora, un alba de raíces sobre la tierna arcilla donde la vid retoña.

Mi mano queda intacta sobre la espiga honda de la creación primera.

Quizas un día Jesús dejó sobre estos surcos sus sandalias de luz.

¡Acércame a esta tierra, Señor, que aquí siento a mi padre!

OBDULIO BAUZA.

POEMAS DEL AMOR AUSENTE

TU VOZ AL VIENTO

Tu voz al viento es voz de caracola convidando a la cita del amor. Y así como va y viene en el mar la ola, así, tu voz, abeja de dulzor,

por los aires va y viene, siempre sola, inconfundible, como estereoa flor del corazón que anida en su corola la pristina fragancia del rubor.

¡Oh, y qué bien suena tu voz al viento! Como una caricia, como un lamento, mensajera de ternura y pasión...

Si tu voz para siempre enmudeciera, yo no sé, ¡ay!, como vivir pudiera. ¡De pensarlo, me duele el corazón!

ESPIGA DEL AMOR

Cuando llega el ocazo y me encuentro solo se me llena el alma y el corazón de idolo.

Es por demás que intente hacerme el valiente. Al fin, rendido, me entrego ávidamente a añorarte física y espiritualmente.

Sí, mi amada de ayer, de hoy y de mañana, aunque lejos siempre presente y cercana. Eres la espiga del amor que en mí [grana].

Esa espiga que alborozó tu presencia y entristece y viste de negro tu [ausencia].

Sí, mi amada de ayer, de hoy y de mañana. Eres la espiga del amor que en mí [grana].

José REINES REUS.

PETITES ANNONCES

A VENDRE SUP. VILLA T. conf. Son Armadams, Palma. S'adr. CADETS : Palma - París.

APPARTEMENTS PARA VENDER : — De 3, 4 o 5 dormit., comed., s. de baño, cocina, galería, asc., etc., en zona Ensanche, mucho sol, precio desde 250.000 a 400.000 pts, 20 años sin pag. contrib.

— De 2 dorm. y uno servicio, centro de Palma, cerca Borne, comed., cocina moder., terraz., ascen. 20 años sin pag. contrib.

— De lujo : 5 dorm., 2 baños, sala comed., cocina moder., terrazas, asc., decor. moderna, muy espac., cerca Borne, 1.100.000 Pesetas.

FINCAS DE PISOS PARA VENDER : — Finca de nueva construcc., con 12 apart. libres, possib. alquilar apert. 1.500 mens. Precio 3 millones de pts. — Finca de nueva construcc., con 5 viv. viend. libres y local negocio, 1.500.000 pesetas.

— Otras fincas de pisos con diferent. situac. y precios.

APARTAMENTOS PARA ALQUILAR : — En Palma y zonas veraniegas dispong. desde 2.500 pts mens. completamente amueblados.

ANTONIO JULIA, Agente Colegiado Calle San Felipe Neri, 30 - PALMA

ON DEMANDE COUPLE Professionnel pour gérance libre Bar-Restaurant, quartier Saint-Lazare, Paris. Ecrire au Journal qui transmettra.

RECHERCHES. — Nous serions reconnaissants à toute personne pouvant nous donner l'adresse de M. JUAN BISELLACH ROIG, fils de GUILLERMO, originaire de Binisalem, et de RITA, originaire d'Ibiza.